

D E T  
K G L  
  
B I B  
L I O  
T E K

# J. P. E. HARTMANN

**KLAVERVÆRKER**

VOL 2

Udgivet af Niels Krabbe

**PIANO WORKS**

VOL 2

Edited by Niels Krabbe

**KLAVIERWERKE**

VOL 2

Herausgegeben von Niels Krabbe



Dansk Center for Musikudgivelse

KØBENHAVN 2012

Editorial Board   Niels Krabbe, Chairman  
                         John Bergsagel  
                         Finn Egeland Hansen  
                         Siegfried Oechsle  
                         Claus Røllum-Larsen  
                         Inger Sørensen

Graphic design   Signe Bjerregaard, Boje & Mobeck as, Copenhagen  
Music set in   SCORE by New Notations, London  
Text set in   Minion  
Printed by   Quickly Tryk, Copenhagen

JPEH   06  
ISMN   979-0-706763-12-5

Funded by   Carlsbergfondet

Distribution   The Royal Library, P.B. 2147, DK-1016 Copenhagen  
English translation   Dan Marmorstein (Introduction)  
German translation   Monika Wesemann (Einleitung)

© 2012   Hartmann Udgaven, Danish Centre for Music Publication, Det Kongelige Bibliotek, Copenhagen  
All rights reserved 2012.

# INDHOLD

# CONTENTS

# INHALT

<b>LIX</b>	Indledning	<b>LXVII</b>	Introduction	<b>LXXVII</b>	Einleitung
<b>LXXXVI</b>	Faksimiler	<b>LXXXVI</b>	Facsimiles	<b>LXXXVI</b>	Faksimiles
<b>329</b>	<b>KLAVERVÆRKER II</b>	<b>329</b>	<b>PIANO WORKS II</b>	<b>329</b>	<b>KLAVIERWERKE II</b>
<b>329</b>	12 Tre Klaverstykker Op. 38	<b>329</b>	12 Three Piano Pieces Op. 38	<b>329</b>	12 Drei Klavierstücke Op. 38
<b>343</b>	13 Seks Karakterstykker Op. 50	<b>343</b>	13 Six Character Pieces Op. 50	<b>343</b>	13 Sechs Characterstücke Op. 50
<b>363</b>	14 Tre Klaverstykker	<b>363</b>	14 Three Piano Pieces	<b>363</b>	14 Drei Klavierstücke
<b>371</b>	15 Etudes Instructives Op. 53	<b>371</b>	15 Etudes Instructives Op. 53	<b>371</b>	15 Etudes Instructives Op. 53
<b>383</b>	16 Fantasiestykker Op. 54	<b>383</b>	16 Fantasy Pieces Op. 54	<b>383</b>	16 Fantasiestücke Op. 54
<b>400</b>	17 Novелlette i seks Smaastykker Op. 55	<b>400</b>	17 Novelette in Six Little Pieces Op. 55	<b>400</b>	17 Novелlette in sechs kleinen Stücken Op. 55
<b>412</b>	18 Klaverstykker	<b>412</b>	18 Piano Pieces	<b>412</b>	18 Klavierstücke
<b>423</b>	19 Studier og Novелletter Op. 65	<b>423</b>	19 Studies and Novelettes Op 65	<b>423</b>	19 Studien und Novелletten Op 65
<b>445</b>	20 To Klaverstykker ( <i>Musikblade...1866</i> )	<b>445</b>	20 Two Piano Pieces ( <i>Musikblade...1866</i> )	<b>445</b>	20 Zwei Klavierstücke ( <i>Musikblade...1866</i> )
<b>449</b>	21 Fantasiestykke ( <i>Musikblade...1871</i> )	<b>449</b>	21 Fantasy Piece ( <i>Musikblade...1871</i> )	<b>449</b>	21 Fantasiestück ( <i>Musikblade...1871</i> )
<b>453</b>	22 Fantasiestykke ( <i>'Fremtidens' Nytaars-Hefte 1875</i> )	<b>453</b>	22 Fantasy Piece ( <i>'Fremtidens' Nytaars-Hefte 1875</i> )	<b>453</b>	22 Fantasiestück ( <i>'Fremtidens' Nytaars-Hefte 1875</i> )
<b>457</b>	23 Klaverstykker fra ældre og nyere Tid Op. 74	<b>457</b>	23 Piano Pieces from an Earlier and a More Recent Time Op. 74	<b>457</b>	23 Klavierstücke aus älterer und neuerer Zeit Op. 74
<b>486</b>	24 Thema med 14 Variationer	<b>486</b>	24 Theme with 14 Variations	<b>486</b>	24 Thema mit 14 Variationen
<b>491</b>	25 Grand Vals	<b>491</b>	25 Grand Vals	<b>491</b>	25 Grand Vals
<b>497</b>	26 Fantasi Op. 7	<b>497</b>	26 Phantasy Op. 7	<b>497</b>	26 Fantasie Op. 7
<b>509</b>	27 Klaverstykke, 1837	<b>509</b>	27 Piano Piece, 1837	<b>509</b>	27 Klavierstück, 1837
<b>510</b>	28 Introduktion og Andantino Religioso Op. 26	<b>510</b>	28 Introduction and Andantino Religioso Op. 26	<b>510</b>	28 Introduktion und Andantino Religioso Op. 26
<b>515</b>	29 Gamle Minder	<b>515</b>	29 Old Memories	<b>515</b>	29 Alte Erinnerungen
<b>519</b>	30 Hamborger-Skotsk	<b>519</b>	30 Hamburg Scottish	<b>519</b>	30 Hamburger Schottisch
<b>521</b>	31 Canzonetta	<b>521</b>	31 Canzonetta	<b>521</b>	31 Canzonetta
<b>523</b>	32 Indfald	<b>523</b>	32 Ideas	<b>523</b>	32 Einfälle
<b>525</b>	33 Sang uden Ord. Hjemvee	<b>525</b>	33 Song Without Words. Homesickness	<b>525</b>	33 Lied ohne Worte. Heimweh
<b>527</b>	34 Om Foraaret	<b>527</b>	34 In Springtime	<b>527</b>	34 Im Frühling
<b>531</b>	35 Vinteren	<b>527</b>	34 In Springtime	<b>531</b>	35 Winter
<b>534</b>	36 Langsom Vals	<b>531</b>	35 The Winter	<b>534</b>	36 Langsamer Walzer

535	37	Stambogsblad ( <i>Stork, Stork Langeben</i> )	534	36	Slow Waltz	535	37	Stammbuchblatt ( <i>Stork, Stork Langeben</i> )
536	38	'Den 20de Januar 1848'	535	37	Album Leaf ( <i>Stork, Stork Langeben</i> )	536	38	'Der 20. Januar 1848'
540	39	Langsom Menuet	536	38	'20 January 1848'	540	39	Langsames Menuett
541	40	Klaverstykke, 1849	540	39	Slow Menuet	541	40	Klavierstück 1849
542	41	Albumsblad	541	40	Piano Piece, 1849	542	41	Albumblatt
545	42	Polkamæssig	542	41	Album Leaf	545	42	Polkamässig
547	43	Sct. Hansaften Vals	545	42	Like the Polka	547	43	Johannisabend-Walzer
551	44	Sjællandsk Reel	547	43	Midsummer Night's Waltz	551	44	Seeländischer Reel
554	45	Bellmanske Billeder. <i>Menuetter</i>	551	44	Reel from Sjælland	554	45	Bellmansche Bilder. <i>Menuette</i>
563	46	Stambogsblad	554	45	Bellman Pictures. <i>Menuets</i>	563	46	Stammbuchblatt
564	47	Aftenstemning	563	46	Album Leaf	564	47	Abendstimmung
566	48	I Folkeviser-Tone	564	47	Evening Mood	566	48	Im Volksliedton
567	49	Albumsblad	566	48	Like a Folk Song	567	49	Albumblatt
569	50	Efter Motiv af en svensk Folkeviser	567	49	Album Leaf	569	50	Nach Motiv eines schwedischen Volkslieds
570	51	Stambogsblad No 1	569	50	On a Motive from a Swedish Folk Tune	570	51	Stammbuchblatt Nr. 1
571	52	Stambogsblad No 2	570	51	Album Leaf No. 1	571	52	Stammbuchblatt Nr. 2
572	53	Stykker for Johan Peter Hartmann	571	52	Album Leaf No. 2	572	53	Stücke für Johan Peter Hartmann
573	54	Svanerne. <i>Humoreske</i>	572	53	Pieces for Johan Peter Hartmann	573	54	Die Schwäne. <i>Humoreske</i>
575	55	I en Stambog	573	54	The Swans. <i>Humoresque</i>	575	55	In einem Stammbuch
575	56	Marsch	575	55	In an Album	575	56	Marsch
		APPENDIKS	575	56	March			ANHANG
578	APP. 1	Sonate. Tidlig version af Op. 80		APPENDIX		578	APP. 1	Sonata. Frühe Fassung von Sonate Op. 80
595	APP. 2	Sonate-Fragment I	578	APP. 1	Sonata. Early Version of Opus 80	595	APP. 2	Sonaten Fragment I
602	APP. 3	Sonate-Fragment II	595	APP. 2	Sonata Fragment I	602	APP. 3	Sonaten Fragment II
603	APP. 4	Klaverstykke. ( <i>Opus 20/II</i> )	602	APP. 3	Sonata Fragment II	603	APP. 4	Klavierstück. ( <i>Opus 20/II</i> )
606	APP. 5	Aftenstemning	603	APP. 4	Piano Piece. ( <i>Opus 20/II</i> )	606	APP. 5	Abendstimmung
			606	APP. 5	Evening Mood			
608		Forkortelser				608		Abkürzungen
609		Critical Commentary	608		Abbreviations	609		Critical Commentary
652		Chronological concordance	609		Critical Commentary	652		Chronological concordance
			652		Chronological concordance			

## GENERELT FORORD

Hartmann Udgaven blev etableret i 2001 på Det Kongelige Biblioteks initiativ med henblik på at udgive et udvalg af J.P.E. Hartmanns værker, bestemt af hensynet til såvel det praktiske musikliv som musikforskningen.

Udgavens overordnede styring ligger i hænderne på et redaktionsråd, hvis sammensætning fremgår af kolofonen.

De enkelte bind vil falde inden for en af nedenstående rækker:

- I : Orkestermusik
- II : Kammermusik
- III : Værker for tasteinstrument
- IV : Musik for scenen
- V : Korværker, herunder kirkelige og verdslige kantater
- VI : Sange og salmer
- VII : Supplement

Værkerne udgives på musikfilologisk basis på baggrund af et studium af det overleverede kildemateriale med en redegørelse for deres tilblivelse, placering i Hartmanns produktion og reception i komponistens levetid. Udgaven fremstår uden typografisk markering af redaktionelle tilføjelser og ændringer, idet disse – sammen med en beskrivelse af kilderne – er dokumenteret i den afsluttende *Critical Commentary*.

Instrumentbetegnelser og partituropstilling er stiltiende normaliseret efter moderne praksis; transponerende instrumenter er bibeholdt som i hovedkilden; horn og trompet er noteret uden faste fortegn.

Udgaven følger ikke en på forhånd fastlagt udgivelsesplan, idet nye bind vil foreligge efterhånden som ressourcerne gør det muligt.

København 2002

*Niels Krabbe*, hovedredaktør

## GENERAL PREFACE

The Hartmann Edition was launched in 2001 on the initiative of The Royal Library, Copenhagen, with a view to publishing a selection of the works of Johan Peter Emilius Hartmann. The selection was determined by considerations of practical musical performance as well as musicological research.

The overall administration of the edition is the responsibility of an editorial board, the composition of which is shown in the colophon.

The individual volumes will fall within one of the following series:

- I : Orchestral music
- II : Chamber music
- III : Works for keyboard instruments
- IV : Works for the theatre
- V : Choral works (including both sacred and secular cantatas)
- VI : Songs and hymns
- VII : Supplement

The works are being published on a philological basis against the background of a study of the preserved source material. For each work an account is given of its genesis, its placing in Hartmann's oeuvre and its reception in the composer's lifetime. The edition appears without typographical indications of editorial additions and emendations, since these are documented – along with a description of the sources – in the concluding *Critical Commentary*.

The instrument names and score disposition have been tacitly normalized in accordance with modern practice; transposing instruments have been kept as in the main source; horns and trumpets are notated without key signatures.

The edition does not follow a predetermined publication plan; new volumes will be made available as resources permit.

Copenhagen 2002

*Niels Krabbe*, General Editor

## ZUR EDITION

Die Hartmann-Ausgabe wurde im Jahr 2001 durch eine Initiative der Königlichen Bibliothek Kopenhagen gegründet. Die Auswahl der zu edierenden Werke gehorcht sowohl musikalisch-praktischen als auch wissenschaftlichen Gesichtspunkten.

Die Leitung der Ausgabe liegt in den Händen eines Redaktionskomitees, dessen Zusammensetzung aus dem Impressum hervorgeht.

Die einzelnen Bände werden jeweils einer der folgenden Serien angehören:

- I : Orchestermusik
- II : Kammermusik
- III : Werke für Tasteninstrumente
- IV : Bühnenmusik
- V : Chorwerke, darunter kirchliche und weltliche Kantaten
- VI : Lieder und Gesänge
- VII : Supplement

Die Werke werden auf der Basis einer musikphilologischen Auswertung des überlieferten Quellenmaterials unter Einbeziehung der Entstehungsgeschichte, des Kontextes im Gesamtwerk und der Rezeption zu Lebzeiten des Komponisten herausgegeben. Die Ausgabe erfolgt ohne die typographische Kennzeichnung redaktioneller Änderungen und Ergänzungen, da diese zusammen mit einer Quellenbeschreibung im abschließenden Revisionsbericht dokumentiert werden.

Die Bezeichnung der Instrumente und die Anordnung der Partitur wird stillschweigend der modernen Praxis angeglichen. Transponierende Instrumente werden gemäß der Hauptquelle beibehalten; Hörner und Trompeten sind ohne feste Vorzeichen notiert.

Die Ausgabe folgt keinem von Beginn an festgelegten Editionsplan. Das Erscheinen der Bände richtet sich vielmehr nach den jeweils vorhandenen Ressourcen.

Kopenhagen, 2002.

*Niels Krabbe*, Redaktionsleiter

## INDLEDNING

I et længere brev fra 1841 til musikforlæggeren Julius Schuberth i forbindelse med trykningen af sin d-mol sonate skriver Hartmann beskedent om sine evner som klaverkomponist: "Ich bin kein Clavierspieler von Profession; und meine Hauptsache als Componist war immer mehr das Orchester und der Gesang, als das *Piano Forte*".<sup>1</sup> Trods dette forbehold havde han dog fået trykt ikke færre end seks klaverkompositioner udover de småstykker, der er overleveret i manuskript, forud for d-mol sonaten (som ovenstående citat vedrører);<sup>2</sup> og de følgende knap 60 år skulle følge yderligere ca. 25 trykte klaver værker (både ensatsede og cykliske) samt et antal utrykte. Alt i alt har Hartmann således efterladt sig en omfangsrig produktion af klavermusik.

I ovennævnte brev til Julius Schuberth forholder Hartmann sig mere indgående til en påstand om, at hans klaversonate ikke skulle være "claviermässig genug" – altså tilstrækkelig pianistisk:

Jedoch, das letztgenannte Instrument ist seit langer Zeit von vielen Componisten nur als allgemeines Ideen-Ebrion benutzt worden; und hätte ich nicht das Eksempel solcher vor Augen, würde ich mich nicht in die Reihe der Clavier-componisten stellen können. Es ist also natürlich, das diejenige, die mich von dem Standpunkt der eigentlichen Clavierspieler beurtheilen, zum oben erwähnten Resultat kommen müssen; und, ich gestehe es, ein Vorwurf ist es allerdings; doch bin ich damit zufrieden, dass es nur die-  
sen Punkt, nicht aber die Composition an und für sich getroffen hat.

Nærværende udgave omfatter samtlige Hartmanns fuldendte klaverværker fra de stort anlagte klaversonater i F-dur og a-mol, over de mange samlinger af karakterstykker til de korte enkeltsatser på mindre end en snes takter. Værkerne dækker de fleste af det 19. århundredes gængse genrer inden for klavermusikken og for- deler sig tidsmæssigt over mere end 60 år fra midten af 1820'erne til midten af 1880'erne. Klavermusikken er således den genre, der er rigeligst repræsenteret i Hartmanns samlede produktion – i hvert fald når det gælder instrumentalmusikken. Blandt de i alt 86 opusnumre, som findes i Hartmanns samlede trykte produktion, omfatter de 20 numre klavermusik, hvortil kommer et stort antal større eller mindre klaverværker trykt uden opusnummer eller overleveret i manuskript – i alt 56 samlinger og enkeltværker i nærværende udgave. Som det fremgår af den kronologiske

konkordans ligger tyngdepunktet i Hartmanns virksomhed som klaverkomponist i 1840'erne og – i noget mindre omfang – 1850'erne (se s. 652 i bd. 2).

Samtlige kendte klaverværker af Hartmann – hvad enten de foreligger som tryk eller som manuskript – opbevares i Det Kongelige Bibliotek i København. En del – men langt fra dem alle – foreligger i Hartmanns egen nedskrift (nogle autografer er gået tabt efter at have været sendt som trykforlæg til de forskellige tyske forlag, der har undladt at returnere manuskripterne til Hartmann efter trykningen). Bibliotekets samling af Hartmann manuskripter skyldes for langt den overvejende del familjens samlede overdragelse til biblioteket af Hartmanns efterladte musikaler i 1902, to år efter hans død med tilhørende omhyggelige registranter over noderne.

Det trykte materiale findes i to forskellige samlinger i biblioteket: dels indgår det i "Nationalsamlingen", der omfatter samtlige danske notetryk erhvervet i forbindelse med bibliotekets løbende indsamling af trykt dansk nodemateriale,<sup>3</sup> dels findes samtlige trykte udgaver af hvert enkelt værk, ordnet kronologisk værk for værk, i den såkaldte *Dan Fog Samling*, som blev indlemmet i Det Kongelige Bibliotek i 1993, og som følger nummereringen i Dan Fogs trykte værkregistrant.<sup>4</sup> Ikke mindst sidstnævnte samling giver et enestående overblik over udbredelse af Hartmanns musik på tryk.

En betydelig del af de trykte udgaver med klavermusik udkom såvel på tyske som på danske musikforlag og adskillige af dem endda i flere udgaver af samme værk med flere årtiers mellemrum. For de tidlige værkers vedkommende er det et gennemgående mønster, at værket først udkom på et dansk eller tysk forlag i forbin-

1 Inger Sørensen, *J.P.E. Hartmann og hans kreds. En komponistfamiliens breve 1780-1900*, vols. 1-3, Copenhagen 1999, nr. 125 (i det følgende, *Breve*).

2 Det drejer sig om opusnumrene 6, 7, 18, 25, 26 og 31. Det skal i denne forbindelse dog understreges, at bemærkningerne er foranlediget af priskomiteens bemærkning om, at Hartmanns sonate ikke var "claviermässig genug" (se under omtalen i det følgende af nr. 1).

3 Loven om pligtaflævering af musikaler blev indført i 1902, altså to år efter Hartmanns død og kom således kun til at omfatte posthumt udgivne Hartmann værker.

4 Dan Fog, *Hartmann-Katalog. Fortegnelse over J.P.E. Hartmanns trykte kompositioner*. København 1991. Som det fremgår af titlen, indeholder Dan Fogs fortegnelse ikke de mange utrykte værker.



delse med dets tilblivelse og derefter blev genudgivet på Wilhelm Hansens musikforlag flere årtier senere. I årene mellem 1837 og 1845 udkom samtlige Hartmanns nye klaverværker på tyske forlag, og først efter 1848 begyndte værkerne at komme på danske forlag.<sup>5</sup> Hvorvidt dette skyldes, at Hartmann i disse år var et særligt fremtrædende navn i Tyskland, eller om det afspejler, at der endnu ikke i Danmark var et marked for hans klavermusik, lader sig ikke entydigt afgøre. Også omtalen af Hartmanns klavermusik i tyske tidsskrifter indskrænker sig helt naturligt stort set til disse år.<sup>6</sup> En anden årsag kan være – uden at den dog nærmere kan verificeres – at det anspændte forhold mellem Danmark og Slesvig-Holsten efter 1848 kan have spillet ind.

Efter i slutningen af 1870'erne at have opkøbt hovedparten af de danske forlag påbegyndte Wilhelm Hansen i 1880'erne en næsten systematisk genudgivelse af Hartmanns klaverværker, undertiden stukket efter de oprindelige trykplader, men oftest stukket på ny.<sup>7</sup> Hartmanns position i 1880'erne må således have været af en sådan art, at der stadig var marked for disse tidligere udgivne værker.

Med få undtagelser spiller klavermusikken ikke den store rolle i receptionen af Hartmanns musik, og specielt den ældre litteratur går forholdsvis let henover denne del af produktionen. Mens Angul Hammerich ikke gør meget ud af værkerne for klaver,<sup>8</sup> spiller de en anderledes fremtrædende rolle i Richard Hoves beskæftigelse med komponisten; dsk skrev han i *Dansk Musiktidsskrift* to grundige artikler om F-dur sonaten (nr. 3), dels indeholder hans monografi om Hartmann et særligt kapitel om klavermusikken.<sup>9</sup> Den grundigste behandling af emnet – og den eneste monografi om Hartmanns

klavermusik – er Lothar Brix' meget fortjenstfulde, om end noget uoverskuelige bog fra 1971.<sup>10</sup> Bogen bygger på indgående studier af kildematerialet i Det Kongelige Bibliotek og gennemgår hele produktionen systematisk med udblik til såvel dansk som tysk musikhistorie ud fra en stilanalytisk tilgang. Forfatteren må dog indledningsvist om samtidens vurdering af Hartmanns klavermusik konstatere:

Doch bereits zu Lebzeiten Hartmanns wurde die Bedeutung seiner Klaviermusik kaum erkannt, zumal die klavieristische Genrekunst N.W. Gades weitgehend den musikalischen Zeitgeschmack Dänemarks im 19. Jahrhundert bestimmte.<sup>11</sup>

En sådan beskrivelse af samtidens reception modsvares nøje af mangelen på kildemateriale, der kunne belyse udbredelsen af musikken i det offentlige og private musikliv i Danmark i Hartmanns levetid.

I forbindelse med omtalen af *Studier og Novelletter* (nr. 19) går Lothar Brix endnu mere i rette med Hartmann og peger samtidig på et karakteristisk træk ved mange af hans samlinger af klaverstykker, nemlig det ujævne kunstneriske niveau:

Das Nebeneinander von klischeehaften, dem seichten Mordesgeschmack verhafteten Routinearbeiten und gehaltvollen Kompositionen bildet in Hartmanns meisten Sammlungen eine merkwürdige Synthese, die von einer offenbar geschmacklichen Unsicherheit zeugt.<sup>12</sup>

Det skal dog tilføjes denne lidt hårde dom, at Lothar Brix ikke er blind for den stigende kvalitet, man møder i Hartmanns klavermusik, efterhånden som han bliver ældre, begyndende med samlingen opus 74 (nr. 23) og naturligvis med kulmination i klaversonaten opus 80 (nr. 5)

Den nyeste større fremstilling om Hartmanns liv og værk, Inger Sørensens monografi om Hartmann familien fra 1999, behandler klavermusikken i en række forskellige sammenhænge: prissonaten opus 34 i kapitel 5 om skuespilmusikken, overblik over de vigtigste værker i kapitel 8, "De senere klaverværker", samt en særskilt gennemgang af de tre sonater i d-mol, F-dur og a-mol (nr. 1, 3 og 5) i bogens appendiks, der indeholder korte musikalske analyser af et antal udvalgte værker. Inger Sørensen sammenfatter *sin* vurdering af Hartmanns betydning som klaverkomponist i lidt andre vendinger end Lothar Brix:

Med sine klaverværker placerede Hartmann sig som den dominerende danske romantiske komponist inden for denne genre. Ingen anden skrev så mange og så forskelligartede klaverværker af en så høj kvalitet. Til trods for hans åbne øre for strømningerne især i den tyske romantik, var Hartmanns klaverkompositioner langt mere personlige end Gades mere direkte Mendelssohninspirerede stil, der var væsentligt blidere. Hartmann udviklede sig langt mere, og da han lagde klaverkompositionen på hylden i midten af 1880'erne stod den unge Carl Nielsen parat som den, der skulle løfte arven.<sup>13</sup>

5 Efter dette år er det kun Fantasiestykkerne opus 54, der første gang udkom på et tysk forlag.

6 Udover Schumanns forskellige anmeldelser i *Neue Zeitschrift für Musik* og anmeldelsen i *Iris* (se nedenfor) var der ifølge Lothar Brix, *Die Klaviermusik von Johann Peter Hartmann. Ein Beitrag zur musikalischen Romantik in Skandinavien*, Göttingen 1971, s. 6 også anmeldelser i Julius Schubert's tidsskrift *Hamburgische Musikzeitung*; dette tidsskrift har ikke været konsulteret i forbindelse med nærværende udgave.

7 Se Dan Fog, *Musikhandel og Nodetryk i Danmark efter 1750*, bd. II, s. 210. Fra o. 1880 var Wilhelm Hansen stort set enerådende som musikforlægger på det danske marked.

8 Angul Hammerich, *J.P.E. Hartmann*, København 1916.

9 Richard Hove, *Dansk Musiktidsskrift* (1927-28), s. 149 og *Dansk Musiktidsskrift* (1944), s. 140; Richard Hove, *J.P.E. Hartmann*, København 1934, s. 38 ff.

10 Lothar Brix, *Die Klaviermusik von Johann Peter Emilii Hartmann. Ein Beitrag zur musikalischen Romantik in Skandinavien. Dissertation....Georg-August-Universität zu Göttingen, Göttingen* 1971.

11 Lothar Brix, *Op. cit.*, s. 6.

12 Lothar Brix, *Op. cit.* s. 163-164.

13 Inger Sørensen, *Hartmann. Et dansk komponistdynasti*. København 1999. s. 279. Der er her tale om en vurdering, som nærværende udgave af klavermusikken giver mulighed for nærmere at kvalificere.

## REDAKTIONELLE BEMÆRKNINGER

### *Pedalsætning*

Både Hartmanns manuskripter og en stor del af de trykte udgaver er forsynet med pedal-anvisninger. Sådanne anvisninger er indarbejdet i nærværende udgave efter samme princip som andre spilletekniske anvisninger. Der er dog ikke foretaget egentlige analogi-kompletteringer af pedal-anvisningerne.

Kildernes angivelse af pedalsætning omfatter tre former for angivelse, der alle er bibeholdt uændret og uden nogen yderligere komplettering:

*ped.* med efterfølgende \*

*ped.* uden efterfølgende \*

*con ped.*

Sidstnævnte angivelse synes at tilkendegive, at en efterfølgende passage skal spilles med brug af pedalen, uden at præcisere en mere konkret angivelse af en sådan brug.

### *Fingersætning*

Mange af Wilhelm Hansens udgaver indeholder fingersætning – ofte angiveligt tilføjet af pianisten August Winding (uden at det kan godtgøres, i hvilket omfang dette er sket med komponistens vidende); enkelte af Hartmanns manuskripter har ligeledes fingersætning, men her meget sporadisk. På grund af disse forhold har udgiveren valgt at se bort fra disse angivelser af fingersætning med undtagelse af et enkelt værk, hvor de så at sige er en del af værket, nemlig nr. 24, *Thema med 14 Variationer for Johan Peter Hartmann*.

### *Flerstemmig notation*

Hartmann gør i klavermusikken udstrakt brug af flerstemmig notation, uden at der dog er tale om en streng polyfon sats men snarere, hvad man kunne kalde “fristemmig sats”. I nogle tilfælde er notationen gennemført for en hel passage, i andre for en hel takt og i atter andre kun for en del af takten. Det betyder, at en notation der på ét sted i frasen er gennemført flerstemmig (med indføjelser af de nødvendige pauser) i andre dele af frasen ophører og tilsyneladende fremstår med “manglende” pauser. Nærværende udgave normaliserer og kompletterer kun i meget få tilfælde sådanne passager men følger Hartmanns notation.

### *Datering*

Dateringerne af Hartmanns værker i kildebeskrivelsen (og dermed den kronologiske rækkefølge af værkerne i de tre hovedkategorier, hvori de optræder i nærværende udgave) bygger på tre kilder:

A. Hartmanns egenhændige datering i stort set samtlige overleverede manuskripter, undertiden oven i købet i forbindelse med hvert enkelt værk i en samling.

B. Dan Fogs datering af de trykte udgaver i hans Hartmann-katalog, der bygger på annoncer, forlagskataloger samt formentlig tillige på Hofmeister (se nedenfor, pkt. c).<sup>14</sup>

C. Leipziger forlæggerens Friedrich Hofmeisters månedlige kataloger over udgiven musik i Tyskland (både på eget og andres forlag) og en række andre lande i perioden 1829-1900.<sup>15</sup> En registrering af et værk i et månedshæfte hos Hofmeister fandt yderst sjældent sted senere end tre måneder efter at trykket forelå, hvilket i sig selv giver en forholdsvis præcis datering af en bestemt udgave. Henvisninger til Hofmeisters kataloger er i fodnoterne i nærværende udgave anført som *Hofmeister XIX*.

Med en enkelt undtagelse (nr. 56) er det muligt med ovennævnte hjælpemidler at datere samtlige Hartmanns klaverværker, hvorfor det også er muligt at opstille en samlet kronologisk fortegnelse over produktionen (se den kronologiske konkordans i bd. 2).

### *Nummerering i udgaven*

Af praktiske grunde er samtlige værker i nærværende udgave forsynet med et løbenummer. Nummereringen følger ikke Dan Fogs nummerering;<sup>16</sup> det har heller ikke været muligt – igen af praktiske grunde – at koordinere disse numre med den kommende tematiske værkfortegnelse for Hartmanns produktion, der er under udarbejdelse.

## VÆRKERNE

Klavermusikken falder i tre hovedkategorier: sonater (sonatine), samlinger af karakterstykker med mere eller mindre klart cyklisk præg og under en række forskellige overskrifter, samt enkeltværker med eller uden programmatisk titler. Nærværende udgave følger denne opdeling, idet det dog skal bemærkes, at det ikke altid er muligt at trække en helt klar grænse mellem den anden og den tredje kategori, og idet det skal understreges, at mange af samlingerne snarere skyldes forlæggernes ønske om at præsentere et hæfte af et vist omfang end Hartmanns ambition om en cyklisk struktur.<sup>17</sup>

<sup>14</sup> Det siger sig selv, at en datering af en trykt udgave, hvortil der ikke er bevaret nogen dateret autograf, ikke siger noget om tidspunktet for værkets tilblivelse, kun for den trykte offentliggørelse.

<sup>15</sup> Det af Hofmeister påbegyndte projekt fortsatte helt frem til 1942, hvorefter registranten fra 1945 blev opslugt af den tyske nationalbibliografi. Hofmeisters kataloger fra perioden 1829-1900 (just den periode, der er relevant for Hartmanns klavermusik) er i løbet af de seneste ca. 20 år blevet digitaliseret og gjort søgbare via det såkaldte *Hofmeister XIX* projekt, initieret og gennemført under den internationale musikbiblioteks-organisation JAMLS auspici (http://www.hofmeister.rhul.ac.uk/2008/index.html). Katalogernes opbygning og betydning er grundigt beskrevet i Rudolf Elvers og Cecil Hopkinson, “A Survey of the Music Catalogues of Whistling and Hofmeister” i *Fontes* (1972), bd. XIX, s. 1-7.

<sup>16</sup> Som de optræder i Dan Fog, *Op. cit.*, eftersom Fogs katalog ikke omfatter de utrykte værker.

<sup>17</sup> Inden for den enkelte kategori er tilstræbt en kronologisk rækkefølge for værkerne.

A. Sonater (sonatine)	Nr. 1-5
B. Samlinger (karakterstykker)	Nr. 6-24
C. Enkeltværker	Nr. 25-56
D. Appendiks	Nr. App.1-App.5

Karakterstykkerne omfatter en lang række "genrer",<sup>18</sup> som alle kendes fra andre – specielt tyske – komponister i det 19. århundrede. Det er ikke altid umiddelbart indlysende, hvorfor Hartmann netop har valgt denne eller hin betegnelse til en bestemt samling, og i mange tilfælde overlapper betegnelserne hinanden. I det hele taget er genrebetegnelserne for de mange klaverstykker fra det 19. århundrede stærkt flydende, omend det dog er muligt at knytte visse stilistiske træk til visse af betegnelserne.

Hos Hartmann forekommer på titelbladene følgende betegnelser for sådanne samlinger af karakterstykker: *Rondeaux*, *Caprices*, *Skitser*, *Pieces Characteristiques*, *Genrestykker*, *Tonestykker i Sangform*, *Fantasiestykker*, *Novelette*, *Etudes*, *Studier*, *Fantasi*. Hertil kommer en række dansesatser, enkeltværker med programmatisk titler, samt stambogsblade – alt i alt en meget broget buket af klaverstykker, som klart afspejler klavermusikkens dominerende rolle som husmusik i det 19. århundrede, og hvis titler og mottoer falder helt i tråd med den almindelige praksis hos tidens komponister både i Danmark og Tyskland.<sup>19</sup>

Lothar Brix opdeler samlingerne med karakterstykker i tre faser med hver sit stilistiske præg:

1835-1845: nr. 7, 8, 9, 10, 11 og 12

1846-1863: nr. 13, 15, 16 og 17

1864-1877: nr. 19 og 23

Værker med programmatisk indhold omfatter to hovedgrupper: på den ene side de samlinger eller enkeltstykker, til hvilke der er knyttet litterære tekster, på den anden side enkeltstykker med programmatisk titler. Til førstnævnte gruppe hører: *Seks*

*Karakterstykker* (nr. 13), *Andantino* fra *Tre Klaverstykker* (nr. 14), *Novelette* (nr. 17), samt *Klaverstykker* (nr. 18), alle med tekster af H.C. Andersen med undtagelse af de to sidste stykker i nr. 18, der indledes med vers af Carl Andersen.

Til sidstnævnte gruppe, værker med programmatisk titler, hører: *Ballo Militare* (nr. 12), *Svensk Hjemvee*, *Sommeren 1848* (nr. 14), *Andantino religioso* (nr. 28), *Gamle Minder* (nr. 29), *Hamborger-skotsk* (nr. 30), *Hjemvee* (nr. 33), *Om Foraaret* (nr. 34), *Vinteren* (nr. 35), *Den 20de Januar 1848* (nr. 38), *Bellmanske Billeder* (nr. 45), *Aftenstemning* (nr. 47), *I Folkevises-Tone* (nr. 48) samt *Svanerne* (nr. 54). Både når det gælder de indledende tekster og de forskellige titler, er det hos Hartmann ofte vanskeligt at se nogen egentlig forbindelse mellem teksterne/titlerne og den musikalske sats; Lothar Brix går endda så vidt som at hævde i forbindelse med H.C. Andersens digte, der indleder de seks klaverstykker nr. 13, at de er "...eher verwirrend als 'verdeutlichend'"<sup>20</sup>

## A. SONATER (SONATINE)

Hartmann har efterladt sig fire klaversonater (samt en ufuldendt førstesats til en femte, se App. 2-3), en sonatine samt en sonate for firehændigt klaver, således om det fremgår af nedenstående liste:

Firehændigt klaversonate, opus 4; ms. dateret 1826,<sup>21</sup> sidste sats trykt som *Petite Rondeau Opus 4* (1826) i 1888 (det oprindelige manuskripts opusnummerering kunne tyde på, at en udgivelse af hele sonaten på et tidspunkt har været planlagt).

Sonate i d-mol opus 34 ("Pris-Sonate"), trykt 1842

Sonate i g-mol, ms. dateret 1851

Sonate i F-dur, ms. dateret 1854, trykt posthumt 1944

Sonatine i G-dur, ms. dateret 1863

Sonate i a-mol opus 80

ms. dateret 1876 (oprindelig version af 1. og 2. sats)

ms. dateret 1883 (revideret version, trykt 1885)

Sammenholdt med den almindeligt vigende interesse hos komponister i anden halvdel af 1800-tallet for at skrive klaversonater er denne produktion ganske påfaldende. Faktisk er Hartmann vel en af de eneste danske komponister mellem Kuhlau og Niels Viggo Bentzon – måske *den* eneste –, der har skrevet mere end en enkelt eller to klaversonater.

I et par artikler i *Neue Zeitschrift für Musik* fra april 1839 fremfører Schumann nogle korte, principielle betragtninger omkring klaversonaten som genre i forbindelse med en anmeldelse af en række sonater af forskellige, i dag ukendte komponister (med undtagelse af Weber og Mendelssohn, der også er repræsenteret i artiklen).<sup>22</sup> Schumann slår her indledningsvist fast, at klaversonaten på denne tid absolut hører til undtagelserne, og når den forekommer, da fortrinsvis er skrevet af mindre kendte komponister. Han går endda så vidt som lidt nedsættende at hævde, at sådanne

<sup>18</sup> "Genre" er her sat i citationstegn for at tilkendegive, at der i nogle tilfælde ikke er tale om selvstændige, profilerede genrer med hver deres stilistiske præg, men undertiden blot om mere eller mindre arbitrære titler.

<sup>19</sup> Som det fremgår af den efterfølgende indføring i de mange forskellige værker, er grænsen mellem egentlig programmusik og blot stemningskabende titler flydende. Denne side af Hartmanns klavermusik er mere indgående beskrevet i Niels Krabbe, "Udbredelsen af Hartmanns klavermusik", *Fund og Forskning* 51 (2012), København 2012.

<sup>20</sup> Lothar Brix, *Op. cit.*, s. 116.

<sup>21</sup> *Sonate a 4 mains No 1 Op. 4*, manuskriptet består af fire satser: Allegro, Scerzo [sic.], Allegro No 2 (med tilskrift i anden blækfarve "duer slet ikke"), Adagio No 3 samt Rondeau, Allegro assai. Den trykte udgave fra 1888 er et af Hartmanns senest trykte klaverværker. Manuskriptet til den oprindelige version af sonaten viser spor af betydelig bearbejdelse fra Hartmanns side forud for trykningen af satsen. Sonaten indgår ikke i nærværende udgave af sonaterne.

<sup>22</sup> Robert Schumann, "Sonaten für das Clavier" i *Neue Zeitschrift für Musik*, (10), nr. 34 og 35, 26. og 30. april 1839.

## INTRODUCTION

In a lengthy letter, dating from 1841, addressed to music publisher Julius Schuberth in connection with the printing of his D minor sonata, Johan Peter Emilius Hartmann writes modestly about his skills as a pianist-composer: “I am not a pianist by profession; and my central concern as composer has always been the orchestra and the vocal music rather than the piano.”<sup>1</sup> Notwithstanding these reservations, he had already managed, prior to composing the D minor sonata to which the quoted excerpt pertains, to have no less than six compositions for piano printed,<sup>2</sup> as well as a number of shorter pieces that have been handed down in the form of manuscripts; and in the ensuing 60 years, approximately 25 more printed works for piano would follow, as well as a number of unprinted pieces. All in all, then, I.P.E. Hartmann has left a rather substantial output of piano music to posterity.

In the letter to Julius Schuberth cited above, Hartmann addresses his attention in a more detailed way to a contention that his piano sonata might not be “claviermæssig genug” – that is to say, sufficiently pianistic:

However, for quite some time, the latter-named instrument has been used by many composers only as a general idea-e[m]bryo; and if I didn't have their example before my [inner] eye, I would not have been able to take my place in the queue of piano composers. It is therefore natural that they who judge me from the standpoint of the genuine pianist will necessarily have to arrive at the aforementioned result; and, I must confess, it is most certainly a reproach; nonetheless, I am satisfied that it only at this point, and not over the composition in and of itself, that the question arises.

The present edition includes all of Hartmann's completed piano works, spanning from the grandly conceived piano sonatas in F major and A minor through the assortment of collections of piano music to shorter individual pieces of less than twenty bars. The works encompass the greater portion of the nineteenth century's customary genres of piano music. In terms of when they were created, they are distributed over a span of more than 60 years; from the middle of the 1820s to the middle of the 1880s. The piano music is accordingly the genre that is most abundantly represented in Hartmann's aggregate output – in any event, when it comes to instrumental music. Among the 86 opus numbers, all in all, that turn up in Hartmann's complete output of printed music, 20 of

these are comprised of music for piano. We also have to consider that there are a great many grandly laid out or shorter piano works that were printed without opus numbers or that have been handed down in manuscripts – all in all, there are 56 such collections and individual pieces in the present edition. As is made evident in the Chronological Concordance (p. 652 in Vol. 2), the centre of gravity in Hartmann's activity as a piano composer lies in the 1840s and – to a somewhat lesser degree – in the 1850s.

All of the known piano works by Hartmann – whether they exist as printed material or as manuscripts – are stored in The Royal Library in Copenhagen. Some portion of these pieces – albeit far from all of them – exist in Hartmann's own hand (some of the autographs have been lost after having been sent as printing sources to the various German publishers, who sometimes failed to return the manuscripts to Hartmann after the printing was completed). The Royal Library's collection of Hartmann manuscripts can be credited primarily to the Hartmann family's decision to entrust the sum total of the composer's bequeathed musical compositions to the library in 1902, just two years after Hartmann's death, along with the appurtenant scrupulous indexes of themanuscripts.

The printed material can be found in two different collections in the library: one part of this material has been included in the National Collection, which includes all printed Danish music that has been acquired in connection with the library's continuous gathering of printed Danish musical material,<sup>3</sup> while additionally, there are complete sets of the various printed editions for every single work – ordered chronologically, work by work – in the so-called *Dan Fog Collection*, which was incorporated into the Royal Library in 1993 and which follows the numbering in Dan Fog's

---

1 Inger Sørensen, *J.P.E. Hartmann og hans kreds. En komponist-families breve 1780-1900*, vols. 1-3, Copenhagen 1999 No. 125 (below *Letters*)

2 Opus numbers 6, 7, 18, 25, 26 and 31. In this connection, it ought to be emphasized that the remarks were occasioned by the prize committee's remark that Hartmann's sonata was not “claviermæssig genug” (sufficiently pianistic).

3 The law governing legal deposit of musical works was adopted in 1902, that is to say, two years after Hartmann's death and accordingly came to apply only to the posthumously published Hartmann works.

4 Dan Fog, *Hartmann-Katalog. Fortegnelse over J.P.E. Hartmanns trykte kompositioner*. Copenhagen 1991. As is made evident by its title, Dan Fog's register does not include the many unpublished works.

printed work-index.<sup>4</sup> It is especially the latter collection that provides an unparalleled overview of the dissemination of Hartmann's music in print.

A significant portion of the printed editions of piano music was published *both* by German and Danish music publishing houses and, as far as many of these works are concerned, even in several different versions of the same work, typically with intervals of several decades between the different appearances. When it comes to the earlier works, there is a recurring pattern that the work was first put out by either a Danish or a German publisher, in connection with its creation, and was subsequently reprinted by Wilhelm Hansen a few decades later. In the years between 1837 and 1845, all of Hartmann's new piano works were put out by German publishers. It wasn't until 1848 that the works started to be entrusted to Danish publishers.<sup>5</sup> Whether this can be explained by the fact that Hartmann, during those years, was a particularly prominent name in Germany or whether it reflects that there was not yet a "market" for his piano music in Denmark cannot be unequivocally determined. As a matter of fact, the references to Hartmann's piano music in German periodicals are also, quite naturally, confined by and large to these years.<sup>6</sup> Another reason could be – although this hypothesis does not lend itself to further verification – that the strained relations between Denmark and Schleswig-Holstein after 1848 could have played a role.

After having bought up most the Danish publishing houses at the closing of the 1870s, Wilhelm Hansen launched, in the 1880s, an almost systematic re-issuing of Hartmann's piano works: sometimes they were engraved from the original printing plates but in most cases, they were engraved all over again.<sup>7</sup> Hartmann's position in the 1880s must accordingly have been of such stature that there was still a market for these previously published works.

With few exceptions, the piano music does not play a prominent role in the reception of Hartmann's music on the whole and especially the older literature passes relatively lightly over this aspect of the composer's output. While Angul Hammerich does not make much of the works for piano,<sup>8</sup> they certainly play a different and more prominent role in the context of Richard Hove's absorption in the composer and his oeuvre: for one thing, Hove has penned two detailed articles on the F major sonata (No. 3) for *Dansk Musiktidsskrift* and for another, his monograph on Hartmann contains a special chapter on the piano music.<sup>9</sup> The most thorough treatment of the topic – and the sole monograph devoted entirely to Hartmann's piano music – is Lothar Brix's patently meritorious, albeit somewhat intractable, book from 1971.<sup>10</sup> The book is based on detailed studies of source material in The Royal Library and scrutinizes the entire output, systematically, with a prospect on both Danish and German music history that is based on a style-analytical approach. However, when it comes to his own day's assessment of Hartmann's piano music, the author is compelled to point out, by way of introduction:

Already in Hartmann's lifetime, though, the significance of his piano music was hardly acknowledged, especially because it was Niels W. Gade's pianistic genre art that determined, to a very great extent, the musical tastes in Denmark during the 19th century.<sup>11</sup>

Such a description of the contemporary reception corresponds quite precisely with the glaring lack of any source material that could shed light on the dissemination, during Hartmann's lifetime, of the music in the public and the private music spheres in Denmark.

In connection with the mention of *Studier og Novelletter* (No. 19), Lothar Brix is even more severe in his assessment of Hartmann and simultaneously points out a characteristic feature about many of his collections of piano pieces, namely the uneven level of artistic craftsmanship:

The juxtaposition of cliché-like routine works of the superficial fashion taste and compositions of quality serves to establish, in most of Hartmann's collections, a remarkable synthesis that testifies to an apparent uncertainty with respect to taste.<sup>12</sup>

What must be mentioned, though, as supplemental to this rather harsh judgment is that Lothar Brix is not blind to the rising quality we encounter in Hartmann's piano music that appears to be in synch with the composer's maturation, starting with the collection, Opus 74 (No. 23) and culminating, of course, in the piano sonata, Opus 80 (No. 5).

The most recently published of the various comprehensive accounts of Hartmann's life and work, namely Inger Sørensen's monograph on the Hartmann family, published in 1999, treats of the piano music in a variety of different contexts: the Prize Sonata, Opus 34, is discussed in the book's Fifth Chapter about incidental music for the theatre; an overview of the most important works

5 After this year, it was only the *Fantasy Pieces*, opus 54, that made its first appearance as a publication by a German publisher.

6 In addition to Schumann's various reviews in *Neue Zeitschrift für Musik* and the review in *Iris* (see below) there were, according to Lothar Brix (see *Die Klaviermusik von Johann Peter Hartmann. Ein Beitrag zur musikalischen Romantik in Skandinavien*, Göttingen 1971, p. 6) also reviews in Julius Schubert's journal, *Hamburgische Musikzeitung*; this journal has not been consulted in connection with the preparation of the present edition.

7 See Dan Fog, *Musikhandel og Nodetryk i Danmark efter 1750*, vol. II, p. 210. From around 1880, Wilhelm Hansen more or less reigned supreme among the music publishing enterprises and pretty much controlled the Danish market.

8 Angul Hammerich, *J.P.E. Hartmann*, Copenhagen 1916.

9 Richard Hove, *Dansk Musiktidsskrift* 1927-28, p. 149 and *Dansk Musiktidsskrift* 1944, p. 140; Richard Hove, *J.P.E. Hartmann*, Copenhagen 1934, p. 38 ff.

10 Lothar Brix, *Die Klaviermusik von Johann Peter Emil Hartmann. Ein Beitrag zur musikalischen Romantik in Skandinavien. Dissertation.... Georg-August-Universität zu Göttingen*, Göttingen 1971.

11 Lothar Brix, *Op. cit.*, p. 6.

12 Lothar Brix, *Op. cit.*, pp. 163-164.

appearing in Chapter 8, which is entitled “The later piano works”; and a separate exposition on the three sonatas in D minor, F major and A minor (Nos. 1, 3 and 5) turns up in the book’s appendix, which also contains succinct musical analyses of a number of selected works. Inger Sørensen summarizes *her* assessment of Hartmann’s importance as a piano composer in slightly different terms than does Lothar Brix:

With his piano works, Hartmann positioned himself as the predominant Danish romantic composer within this genre. Nobody else composed so many and such different kinds of piano works of such high quality. Notwithstanding his keen ear for currents, especially those of the German Romantic movement, Hartmann’s piano compositions were far more personal than [Niels V.] Gade’s more directly Mendelssohn-inspired style, which was considerably more pallid. Hartmann’s work progressed to a much greater extent and when he gave up writing piano music in the middle of the 1880s, the young Carl Nielsen was ready to take up the mantle as the one who was destined to keep the flame alive.”<sup>13</sup>

## EDITORIAL REMARKS

### *Pedalling*

Both Hartmann’s manuscripts and a large number of the printed versions are supplied with pedal markings. These particular instructions have been incorporated into the present edition following the same principle as is applied to other technical playing instructions. However, no analogy-complements of the pedalling instructions have been carried out here.

The autograph sources’ specification of pedalling is given in three different ways, all of which have been retained in the present edition without any further supplementation:

*ped.* succeeded by a \*  
*ped.* without any subsequent \*  
*con ped.*

The latter specification appears to convey that a subsequent passage ought to be played with the use of the damper pedal without clarifying a more concrete stipulation of such use.

### *Fingering*

Many of Wilhelm Hansen’s editions contain fingerings – in many cases, these were allegedly supplied by the pianist, August Winding, and there is no way to substantiate the extent to which this transpired with the composer’s knowledge and consent; some of Hartmann’s manuscripts also contain fingerings, but here only very sporadically. On account of these factors, the editor has chosen to leave these indications of fingerings out of the Edition, with the exception of their appearance in one single work, where they can be

said to be an integral part of the piece, namely, No. 24, *Theme and 14 Variations for Johan Peter Hartmann*.

### *Polyphonic notation*

In his piano music, Hartmann makes extensive use of polyphonic notation although it is not the case that we always have rigorous polyphonic composition here, but rather a matter of what could be called “free-part writing”. In some cases, the notation is sustained throughout an entire passage; in others throughout an entire bar and then again, in others, only for some portion of the bar. What this entails is that a notation which, at one place in the phrase, is consistently polyphonic (with the inclusion of the necessary pauses) is discontinued in other parts of the phrase and seemingly appears to have “missing” pauses. In only a very few instances does the present edition normalize and complete such passages, but follows Hartmann’s notation.

### *Dating*

The datings of Hartmann’s works in the *Description of Sources* (and hence the chronological order of the works in three main categories in which they appear in the present edition) are based on three sources:

A. Hartmann’s autograph dating in virtually all the surviving manuscripts, sometimes even in connection with each individual piece in a collection.

B. Dan Fog’s dating of the printed editions in his Hartmann catalogue, based on advertisements, publishers’ catalogues, and probably also on Hofmeister (see below, point C).<sup>14</sup>

C. Leipzig-based publisher Friedrich Hofmeister’s monthly catalogues of published music in Germany (both by his own and by other publishing houses) and in several other countries during the period 1829-1900.<sup>15</sup> A registration of a work in one of Hofmeister’s monthly booklets was rarely entered

<sup>13</sup> Inger Sørensen, *Hartmann. Et dansk komponistdynasti*. Copenhagen 1999, p. 279. What we have here is an assessment about which the present edition of Hartmann’s piano music provides an opportunity for further precise qualification.

<sup>14</sup> It goes without saying that a dating of a printed edition for which no dated autograph manuscript has been preserved cannot tell us anything about when the work first came into being, but only indicates the date of the work’s publication in print.

<sup>15</sup> This particular project, which was launched by Hofmeister himself, continued up until 1942, after which the task of keeping the index from 1945 was taken up by the German national bibliography. Hofmeister’s catalogues from the period 1829-1900 (that is to say, corresponding to the period that would be relevant to Hartmann’s piano music) has, in the course of the past two decades, become digitalised and rendered “search-able” via the so-called *Hofmeister XIX* project, which was initiated and implemented under the auspices of JAML, the international music library’s umbrella organisation, (<http://www.hofmeister.rhul.ac.uk/2008/index.html>). The catalogues’ construction and significance is exhaustively described in Rudolf Elvers and Cecil Hopkinson, “A Survey of the Music Catalogues of Whistling and Hofmeister” in *Fontes* (1972), vol. XIX, pp. 1-7.

more than three months after the printed version was available; this in itself gives rise to a relatively precise dating of any particular edition. References to Hofmeister's various catalogues in the footnotes of the present edition appear in the following format: *Hofmeister XIX*.

With one sole exception (No. 56) it has been possible, making use of the aforementioned tools, to date all of Hartmann's piano works, which is why it has also been possible to set up a comprehensive chronological register of the composer's output (see the chronological concordance in Vol. 2).

#### Numbering in the series

For practical reasons, each of the works in the present edition has been supplied with a serial number. The numbering here does *not* follow Dan Fog's numbering;<sup>16</sup> nor has it been possible – and again, for practical reasons – to coordinate these numbers with the upcoming thematic index of Hartmann's works that is presently under development.

## THE WORKS

Hartmann's piano music falls into three main categories: sonatas (and a sonatina); collections of character pieces with more or less clearly cyclic character and appearing under a number of different headings; and a number of one-movement pieces, with or without programmatic titles. As ought to be noted, the present edition follows this classification in such a way that it is not always possible to draw a clear line of demarcation between the second and the third of the aforementioned categories. What ought to be emphasized in this connection is that many of the collections owe more to the various publishing houses' wish to present an album of a certain size than they do to any ambitions that Hartmann might have had about a cyclic structure.<sup>17</sup>

A. Sonatas (and a sonatina)	Nos. 1-5
B. Collections (character pieces)	Nos. 6-24
C. Self-contained works	Nos. 25-56
D. Appendix	Nos. App. 1-App. 5

The character pieces encompass a wide range of "genres",<sup>18</sup> all of which are familiar from what we know about works by other – especially German – composers working in the 19<sup>th</sup> century. Why Hartmann has chosen this or that name for a specific collection is not always immediately obvious. In many instances, the designations overlap. On the whole, the genre designations for the many piano pieces from the 19<sup>th</sup> century are highly fluid, although it is indeed possible to link certain stylistic features to certain designations.

In Hartmann's oeuvre, the following designations for such groupings of character pieces appear on various title pages: *Rondeaux*, *Caprices*, *Skitser*, *Pieces Caracteristiques*, *Genrestykker*, *Tonestykker i Sangform*, *Fantastykker*, *Novelette*, *Etudes*, *Studier* and *Fantasi*. In addition, there are a number of dance pieces, one-movement pieces with programmatic titles and album leafs – all in all, an extraordinarily variegated bouquet of piano pieces, which clearly reflects the piano music's predominant role as so-called house music in the 19<sup>th</sup> century, the titles and mottoes of which are fully in keeping with the ordinary practice among the day's composers working in Denmark and Germany.<sup>19</sup>

Lothar Brix divides the collections with the character pieces into three phases, each with its own respective stylistic quality:

1835-1845: Nos. 7, 8, 9, 10, 11 and 12
1846-1863: Nos. 13, 15, 16 and 17
1864-1877: Nos. 19 and 23

Works with programmatic content comprise two main groups: on the one side, the collections or individual pieces to which literary texts are linked and on the other, the pieces with programmatic titles. To the former group belong *Seks Karakterstykker* (No. 13), *Andantino* from *Tre Klaverstykker* (No. 14), *Novelette* (No. 17) and *Klaverstykker* (No. 18), all with texts by Hans Christian Andersen, with the exception of the last two pieces in No. 18, which are ushered in with stanzas by Carl Andersen.

To the latter group, works with programmatic titles, belong *Ballo Militare* (No. 12), *Svensk Hjemvee*, *Sommeren 1848* (No. 14), *Andantino religioso* (No. 28), *Gamle Minder* (No. 29), *Hamborger-skotsk* (No. 30), *Om Foraaret* (No. 33), *Hjemvee* (No. 34), *Vinteren* (No. 35), *Den 20de Januar 1848* (No. 38), *Bellmanske Billeder* (No. 45), *Aftenstemning* (No. 47), *I Folkevises-Tone* (No. 48) and *Svanerne* (No. 54). Both when it comes to the prefatory texts and the various titles, it is often difficult, in the case of Hartmann's work, to spot any genuine connection between the texts/the titles and the musical composition: Lothar Brix even goes so far as to assert, in connection with Hans Christian Andersen's poems, which open the Six Character Pieces for Piano, No. 13 "... more confusing than instructive."<sup>20</sup>

<sup>16</sup> That is to say, the numbering does not conform to the manner in which the works make their sequential appearance in Dan Fog, *Op. cit.*, considering especially that Fog's catalogue does *not* include the non-printed works.

<sup>17</sup> Within each of these separate categories, the works are presented in a tentative chronological sequence.

<sup>18</sup> The word "genre" has here been set inside quotation marks in order to signify that, in some cases, we are simply not dealing with self-contained, profiled genres, with their own respective stylistic characteristics, but that, every now and then, we are faced with what are, evidently, more or less arbitrary titles.

<sup>19</sup> As is made evident by the following introduction to the many different compositions, the boundary between genuine program music and merely evocative titles is a fluid one. This aspect of Hartmann's piano music is described in a more thorough manner in Niels Krabbe, "Udbredelsen af J.P.E. Hartmanns klavermusik", *Fund og Forskning* (2012) 51, Copenhagen 2012.

<sup>20</sup> Lothar Brix, *Op. cit.*, p. 116.

## EINLEITUNG

In einem längeren Brief, den Hartmann 1841 anlässlich des Drucks seiner d-Moll-Sonate an den Musikverleger Julius Schubert h richtete, schrieb er bescheiden über seine Fähigkeiten als Klavierkomponist: „Ich bin kein Clavierspieler von Profession; und mein Hauptsache als Componist war immer mehr das Orchester und der Gesang, als das *Piano Forte*.“<sup>1</sup> Trotz dieser Vorbehalte hatte er jedoch vor der d-Moll-Sonate (auf die sich das obige Zitat bezieht) neben den im Manuskript überlieferten kleinen Stücken nicht weniger als sechs Klavierkompositionen drucken lassen;<sup>2</sup> und in den folgenden knapp sechzig Jahren sollten weitere etwa fünfundzwanzig gedruckte Klavierwerke (einsätze wie zyklische) sowie eine Anzahl ungedruckter Werke folgen. Insgesamt hinterließ Hartmann somit ein umfangreiches Klaviermusikwerk.

In dem oben genannten Brief an Julius Schubert geht Hartmann genauer auf die Behauptung ein, seine Klaviersonate sei nicht „claviermässig genug“, also nicht ausreichend pianistisch:

Jedoch, das letztgenannte Instrument ist seit langer Zeit von vielen Componisten nur als allgemeines Ideen-Ebrion benutzt worden; und hätte ich nicht das Eksempel solcher vor Augen, würde ich mich nicht in die Reihe der Claviercomponisten stellen können. Es ist also natürlich, das diejenige, die mich von dem Standpunkt der eigentlichen Clavierspieler beurtheilen, zum oben erwähnten Resultat kommen müssen; und, ich gestehe es, ein Vorwurf ist es allerdings; doch bin ich damit zufrieden, dass es nur diesen Punkt, nicht aber die Composition an und für sich getroffen hat.

Die vorliegende Ausgabe umfasst alle vollendeten Klavierwerke von Hartmann, angefangen bei den groß angelegten Klaviersonaten in F-Dur und a-Moll über die vielen Sammlungen von Charakterstücken bis hin zu den kurzen Einzelsätzen von weniger als zwanzig Takten. Die Werke decken die meisten der im 19. Jahrhundert gängigen Klaviermusikgenres ab und erstrecken sich zeitlich von Mitte der 1820er bis Mitte der 1880er Jahre über mehr als sechzig Jahre. Somit ist die Klaviermusik in Hartmanns Gesamtwerk das am reichhaltigsten vertretene Genre; jedenfalls wenn es um die Instrumentalmusik geht. Von den 86 Werken mit Opuszahl in Hartmanns gedrucktem Gesamtwerk umfassen zwanzig Nummern Klaviermusik. Hinzu kommt eine große Zahl größerer oder kleinerer, ohne Opuszahl gedruckter oder nur als Manuskript überlieferter Klavierwerke. Insgesamt handelt es sich in der vorliegenden Aus-

gabe um 56 Sammlungen und Einzelwerke. Wie aus der chronologischen Konkordanz S. 652 in Band 2 hervorgeht, liegt der Schwerpunkt von Hartmanns klavierkompositorischer Tätigkeit in den 1840er und – in etwas geringerem Umfang – in den 1850er Jahren.

Alle von Hartmann bekannten Klavierwerke, egal ob gedruckt oder als Manuskript, befinden sich in der Königlichen Bibliothek von Kopenhagen. Ein Teil, bei Weitem jedoch nicht alle, liegt in Hartmanns eigener Niederschrift vor (einige Autografen gingen verloren, nachdem sie den verschiedenen Verlagen als Druckvorlage zugesandt worden waren, da die Verlage sie nach dem Druck nicht an Hartmann zurückgeschickt haben). Die Bibliothekssammlung der Hartmannschen Manuskripte verdankt sich überwiegend der Tatsache, dass die Familie 1902, zwei Jahre nach dem Tod des Komponisten, Hartmanns Nachlassmusikalien mit dem dazu gehörigen sorgfältigen Verzeichnis der Noten in Bausch und Bogen an die Bibliothek übertragen hat.

Das gedruckte Material findet sich in der Bibliothek in zwei Sammlungen. Zum einen ist es Teil der „Nationalsammlung“, die alle dänischen Notendrucke enthält, die im Rahmen der von der Bibliothek durchgeführten laufenden Einsammlung gedruckten dänischen Notenmaterials erworben wurden;<sup>3</sup> zum anderen findet man sämtliche gedruckte Ausgaben eines jeden Werkes Werk für Werk chronologisch geordnet in der sogenannten *Dan Fog Samling*, die 1993 in die Königliche Bibliothek aufgenommen wurde und der Nummerierung in Dan Fogs gedrucktem Werkverzeichnis folgt.<sup>4</sup> Nicht zuletzt letztere Sammlung vermittelt einen einzigartigen Überblick über die Verbreitung der gedruckten Hartmannschen Musik.

Ein bedeutender Teil der gedruckten Klaviermusikausgaben erschien sowohl in deutschen wie in dänischen Musikverlagen, zahl-

1 Inger Sørensen, *J.P.E. Hartmann og hans kreds. En komponistfamiliens breve 1780-1900*, vols. 1-3, København 1999, Nr. 125 (im Folgenden als *Breve*).

2 Es handelt sich um die Werknummern 6, 7, 18, 25, 26 und 31. Anzumerken ist hier jedoch, dass die Bemerkungen durch die Erklärung der Jury veranlasst wurden, Hartmanns Sonate sei nicht „claviermäßig genug“.

3 Das Gesetz über die Pflichtablieferung von Musikalien wurde 1902 eingeführt, also zwei Jahre nach Hartmanns Tod, weshalb davon nur postum erschienene Hartmannwerke betroffen sind.

4 Dan Fog, *Hartmann-Katalog. Fortegnelse over J.P.E. Hartmanns trykte kompositioner*, København 1991. Wie der Titel erkennen lässt, fehlen in dem Verzeichnis die vielen ungedruckten Werke.



reiche sogar im Abstand mehrerer Jahrzehnte in mehreren Ausgaben desselben Werkes. Bei den frühen Werken zeichnet sich durchgängig ab, dass das Werk nach seiner Entstehung zunächst in einem dänischen oder in einem deutschen Verlag erschien und danach mehrere Jahrzehnte später in Wilhelm Hansens Musikverlag neu aufgelegt wurde. In den Jahren 1837 bis 1845 erschienen alle neuen Klavierwerke von Hartmann in deutschen Verlagen, erst nach 1848 kamen sie allmählich in dänischen Verlagen.<sup>5</sup> Es lässt sich nicht eindeutig entscheiden, ob das daran lag, dass Hartmann in diesen Jahren in Deutschland einen besonderen Namen hatte, oder ob es in Dänemark einfach noch keinen Markt für seine Klaviermusik gab. Auch die Besprechungen von Hartmanns Klaviermusik in deutschen Zeitschriften beschränken sich ganz natürlich im Großen und Ganzen auf diese Jahre.<sup>6</sup> Möglicherweise spielte aber auch das nach 1848 gespannte Verhältnis zwischen Dänemark und Schleswig-Holstein dabei eine Rolle, was sich allerdings nicht näher nachweisen lässt.

Nachdem Wilhelm Hansens Verlag Ende der 1870er Jahre den größten Teil der dänischen Verlage aufgekauft hatte, machte man sich in den 1880er Jahren an eine fast systematische Neuherausgabe der Hartmannschen Klavierwerke, die zuweilen nach den ursprünglichen Druckplatten gestochen, meist aber neu gestochen wurden.<sup>7</sup> Hartmann muss also in den 1880ern eine solche Position gehabt haben, dass für diese früher erschienenen Werke immer noch ein Markt bestand.

Von wenigen Ausnahmen abgesehen spielt die Klaviermusik in der Rezeption von Hartmanns Musik nicht die große Rolle, wobei vor allem die ältere Literatur über diesen Teil seines Werkes leicht hinweg geht. Während Angul Hammerich von den Werken für Klavier nicht viel Wesens macht,<sup>8</sup> haben sie bei Richard Hove einen ganz anderen Stellenwert. In seiner Beschäftigung mit dem Komponisten schreibt er zum einen in *Dansk Musiktidsskrift* zwei gründliche

Aufsätze über die F-Dur-Sonate (Nr. 3), zum anderen enthält seine Hartmannmonografie ein besonderes Kapitel über die Klaviermusik.<sup>9</sup> Am gründlichsten setzt sich Lothar Brix mit dem Thema auseinander. Von ihm stammt die einzige Monografie über Hartmanns Klaviermusik; das sehr verdienstvolle, wenngleich etwas unübersichtliche Buch erschien 1971.<sup>10</sup> Es stützt sich auf eingehende Studien des Quellenmaterials der Königlichen Bibliothek und behandelt systematisch das gesamte Werk. Aus stilanalytischer Sicht liefert der Verfasser einen Ausblick auf die dänische wie auf die deutsche Musikgeschichte. Zu Beginn muss er über die zeitgenössische Bewertung von Hartmanns Klaviermusik allerdings feststellen:

Doch bereits zu Lebzeiten Hartmanns wurde die Bedeutung seiner Klaviermusik kaum erkannt, zumal die klavieristische Genrekunst N.W. Gades weitgehend den musikalischen Zeitgeschmack Dänemarks im 19. Jahrhundert bestimmte.<sup>11</sup>

Einer solchen Darstellung der zeitgenössischen Rezeption entspricht genau auch das fehlende Quellenmaterial, das ein Licht auf die Verbreitung der Musik im öffentlichen und privaten Musikleben in Dänemark zu Hartmanns Lebzeiten werfen könnte.

Bei seiner Beschäftigung mit *Studier og Novelletter* (Nr. 19) geht Brix noch stärker mit Hartmann ins Gericht und verweist zugleich auf ein charakteristisches Merkmal von vielen seiner Sammlungen mit Klavierstücken, nämlich auf das schwankende künstlerische Niveau.

Das Nebeneinander von klischeehaften, dem seichten Modegeschmack verhafteten Routinearbeiten und gehaltvollen Kompositionen bildet in Hartmanns meisten Sammlungen eine merkwürdige Synthese, die von einer offenbar geschmacklichen Unsicherheit zeugt.<sup>12</sup>

Zu diesem etwas harten Urteil sei jedoch angemerkt, dass Brix die wachsende Qualität keineswegs entgeht, die man mit zunehmendem Alter des Komponisten in seiner Klaviermusik antrifft, angefangen bei Opus 74 (Nr. 23) und natürlich mit dem Höhepunkt in der Klaversonate op. 80 (Nr. 5).

Die jüngste größere Darstellung von Hartmanns Leben und Werk, Inger Sørensens von 1999 stammende Monografie über die Familie Hartmann, beschäftigt sich in unterschiedlichen Zusammenhängen mit der Klaviermusik. Die Preissonate op. 34 wird in dem der Schauspielmusik gewidmeten Kapitel 5 behandelt, einen Überblick über die wichtigsten Werke liefert Kapitel 8, „Die späteren Klavierwerke“, und mit den drei Sonaten in d-Moll, F-Dur und a-Moll (Nr. 1, 3 und 5) beschäftigt sich die Autorin im Anhang des Buches, der kurze musikalische Analysen einer Anzahl ausgewählter Werke enthält. Sørensen fasst ihre Bewertung von Hartmanns Bedeutung als Klavierkomponist etwas anders zusammen als Brix:

Mit seinen Klavierwerken platzierte sich Hartmann als der dominierende dänische romantische Komponist dieser Gattung. Kein anderer schrieb so viele und so unterschiedliche

<sup>5</sup> Nach diesem Jahr sind nur noch die Fantasiestücke op. 54 zuerst in einem deutschen Verlag erschienen.

<sup>6</sup> Neben den verschiedenen Rezensionen von Schumann in *Neue Zeitschrift für Musik* und der Besprechung in *Iris* (s. unten) gab es laut Lothar Brix, *Die Klaviermusik von Johann Peter Hartmann. Ein Beitrag zur musikalischen Romantik in Skandinavien*, Göttingen 1971, S. 6, auch Besprechungen in Julius Schubarts Zeitschrift *Hamburgische Musikzeitung*, die für die vorliegende Ausgabe jedoch nicht herangezogen wurden.

<sup>7</sup> Siehe Dan Fog, *Musikhandel og Nodettryk i Danmark efter 1750*, Bd. II, S. 210. Ab etwa 1880 war Wilhelm Hansen auf dem dänischen Markt im Großen und Ganzen der alles bestimmende Musikverleger.

<sup>8</sup> Angul Hammerich, *J.P.E. Hartmann*, København 1916.

<sup>9</sup> Richard Hove, *Dansk Musiktidsskrift* (1927–28), S. 149 und *Dansk Musiktidsskrift* 1944, S. 140; Richard Hove, *J.P.E. Hartmann*, København 1934, S. 38 ff.

<sup>10</sup> Lothar Brix, *Die Klaviermusik von Johann Peter Emilius Hartmann. Ein Beitrag zur musikalischen Romantik in Skandinavien. Dissertation...*, Georg-August-Universität zu Göttingen, Göttingen 1971.

<sup>11</sup> Lothar Brix, *Op. cit.*, S. 6.

<sup>12</sup> Lothar Brix, *Op. cit.*, S. 163–164.

Klavierwerke von so hoher Qualität. Seine Tür war zwar offen für Strömungen vor allem der deutschen Romantik, doch Hartmanns Klavierkompositionen waren dennoch weitaus persönlicher als Gades direkter von Mendelssohn inspirierter Stil, der wesentlich blasser war. Hartmann entwickelte sich weit mehr, und als er Mitte der 1880er Jahre die Klavierkomposition aufgab, stand der junge Carl Nielsen bereit, um das Erbe anzutreten.<sup>13</sup>

## REDAKTIONELLE ANMERKUNGEN

### *Pedalsatz*

Hartmanns Manuskripte und ein Großteil der gedruckten Ausgaben sind mit Pedalvorgaben versehen, die in der vorliegenden Ausgabe nach dem gleichen Prinzip wie andere spieltechnische Anweisungen eingearbeitet wurden. Es wurden jedoch keine eigentlichen Analogie-Vervollständigungen der Pedalanweisungen eingeführt.

Die Quellen führen drei Pedalsatzformen an, die alle unverändert und ohne weitere Vervollständigung beibehalten wurden:

*Ped.* mit nachfolgendem \*  
*Ped.* ohne nachfolgenden \*  
*con ped.*

Die letzte Angabe scheint auszudrücken, dass die Passage mit Pedal zu spielen ist, ohne dass ein solcher Gebrauch konkreter angegeben wird.

### *Fingersatz*

Viele der bei Wilhelm Hansen erschienen Ausgaben enthalten einen Fingersatz, oft vermutlich hinzugefügt von dem Pianisten August Winding (ohne dass sich nachweisen lässt, inwieweit das mit Wissen des Komponisten geschehen ist). Vereinzelt haben auch Hartmanns Manuskripte einen Fingersatz, hier jedoch sehr sporadisch. Aufgrund dessen hat der Herausgeber sich entschlossen, von diesen Fingersatzangaben abzusehen, mit Ausnahme eines einzigen Werkes, in dem die Angaben sozusagen Teil des Werkes sind, nämlich Nr. 24, *Thema med 14 Variationer for Johan Peter Hartmann* (Thema mit 14 Variationen für Johan Peter Hartmann).

### *Mehrstimmige Notation*

Hartmann bedient sich in seiner Klaviermusik umfassend der mehrstimmigen Notation, ohne dass es sich dabei jedoch um einen strengen polyphonen Satz handelt. Man hat es eher mit etwas zu tun, was man als „freistimmigen Satz“ bezeichnen könnte. In einigen Fällen ist die Notation für eine ganze Passage durchgeführt, in anderen für einen ganzen Takt und in wieder anderen nur für einen Teil des Taktes, was bedeutet, dass eine Notation, die an einer Stelle der Phrase (mit Einfügung der notwendigen Pausen) mehrstimmig durchgeführt ist, in anderen Teilen der Phrase aufhört und anscheinend mit „fehlenden“ Pausen erscheint. In der vorlie-

genden Ausgabe wurden solche Passagen nur in sehr seltenen Fällen normalisiert und vervollständigt, sie folgt Hartmanns Notation.

### *Datierung*

Die Datierung von Hartmanns Werken in der Quellendarstellung (und damit die chronologische Reihenfolge der Werke in den drei Hauptkategorien, in denen sie in der vorliegenden Ausgabe auftreten) stützt sich auf drei Quellen:

Hartmanns eigenhändige Datierung in nahezu allen überlieferten Manuskripten, zuweilen sogar bei jedem einzelnen Werk einer Sammlung.

Dan Fogs Datierung der gedruckten Ausgaben in seinem Hartmann-Katalog, die sich auf Anzeigen, Verlagskataloge sowie vermutlich auf Hofmeister (s. unten, Pkt. C) stützt.<sup>14</sup>

Die Monatskataloge über in Deutschland und in einer Reihe anderer Länder im Zeitraum 1829-1900 (sowohl im eigenen Verlag wie in anderen Verlagen) erschienene Musik des Leipziger Verlegers Friedrich Hofmeister.<sup>15</sup> Ein Werk wurde in einem Monatsheft bei Hofmeister nur sehr selten später als drei Monate nach Vorliegen des Drucks registriert, was die verhältnismäßig genaue Datierung einer bestimmten Ausgabe ergibt. Hinweise auf Hofmeisters Katalog erscheinen in der vorliegenden Ausgabe in den Fußnoten als *Hofmeister XIX*.

Mit einer Ausnahme (Nr. 56) lassen sich alle Klavierwerke von Hartmann mit den angeführten Hilfsmitteln datieren, weshalb sich auch ein chronologisches Gesamtverzeichnis des Werkes erstellen lässt (siehe die chronologische Konkordanz, in Band 2).

### *Nummerierung der Ausgabe*

Aus praktischen Gründen wurden alle in der vorliegenden Ausgabe verzeichneten Werke mit einer laufenden Nummer versehen. Diese

<sup>13</sup> Inger Sørensen, *Hartmann. Et dansk komponistdynasti*, København 1999, S. 279. Es handelt sich hier um eine Bewertung, die sich mit der vorliegenden Ausgabe der Klaviermusik näher qualifizieren lässt.

<sup>14</sup> Selbstverständlich sagt die Datierung einer gedruckten Ausgabe, zu der kein datiertes Autograf erhalten ist, nichts über den Entstehungszeitpunkt des Werkes aus, sondern belegt nur die Veröffentlichung des Drucks.

<sup>15</sup> Das von Hofmeister begonnene Projekt wurde bis 1942 weitergeführt, worauf das Register ab 1945 von der deutschen Nationalbibliothek übernommen wurde. Hofmeisters Kataloge des Zeitraums 1829-1900 (also gerade der für Hartmanns Klaviermusik relevanten Zeit) wurden im Laufe der letzten etwa zwanzig Jahre digitalisiert und lassen sich über das sogenannte *Hofmeister XIX*-Projekt suchen, das unter der Schirmherrschaft der internationalen Musikbibliotheksorganisation JAML angeregt und durchgeführt wurde (<http://www.hofmeister.rhul.ac.uk/2008/index.html>). Aufbau und Bedeutung der Kataloge sind gründlich dargestellt in Rudolf Elvers und Cecil Hopkinson, „A Survey of the Music Catalogues of Whistling and Hofmeister“, in *Fontes* (1972), Bd. XIX, S. 1-7.

Nummerierung hält sich nicht an die Nummerierung von Dan Fog.<sup>16</sup> Es war – wiederum aus praktischen Gründen – auch nicht möglich, diese Nummern mit dem in Ausarbeitung befindlichen Werkverzeichnis zu koordinieren.

## DIE WERKE

Die Klaviermusik gliedert sich in drei Hauptkategorien: Sonaten (Sonatine), Sammlungen von Charakterstücken mit mehr oder weniger deutlich zyklischem Gepräge und unter einer Reihe unterschiedlicher Überschriften, sowie Einzelwerke mit oder ohne programmatische Titel. Die vorliegende Ausgabe hält sich an diese Einteilung, wozu allerdings zu sagen ist, dass sich zwischen der zweiten und dritten Kategorie nicht immer eine eindeutig klare Grenze ziehen lässt, und auch betont werden muss, dass viele der Sammlungen eher auf einen Verlegerwunsch nach einem Heft von gewissem Umfang zurückgehen als auf Hartmanns Ehrgeiz, eine zyklische Struktur entstehen zu lassen.<sup>17</sup>

A. Sonaten (Sonatine)	Nr. 1-5
B. Sammlungen (Charakterstücke)	Nr. 6-24
C. Einzelwerke	Nr. 25-56
D. Anhang	Nr. Anh.1-Anh.5

Die Charakterstücke umfassen eine lange Reihe „Genres“,<sup>18</sup> die man alle von anderen, insbesondere deutschen, Komponisten des 19. Jahrhunderts her kennt. Nicht immer leuchtet es unmittelbar ein, weshalb Hartmann für eine bestimmte Sammlung gerade diese oder jene Bezeichnung gewählt hat, in vielen Fällen überschneiden sich die Bezeichnungen auch. Überhaupt verfließen die Genrebezeichnungen für die vielen Klavierstücke des 19. Jahrhunderts sehr

stark, auch wenn man bestimmte Bezeichnungen mit gewissen stilistischen Zügen verbinden kann.

Bei Hartmann treten auf den Titelblättern für solche Sammlungen von Charakterstücken folgende Bezeichnungen auf: *Rondeaux*, *Caprices*, *Skizzen*, *Pieces Characteristiques*, *Genrestücke*, *Tonstücke in Liedform*, *Fantasiestücke*, *Novellette*, *Etudes*, *Studien*, *Fantasie*. Hinzu kommen mehrere Tanzsätze, Einzelwerke mit programmatischem Titel sowie Stammbuchblätter, alles in allem ein bunter Strauß von Klavierstücken, die deutlich widerspiegeln, welche herausragende Rolle die Klaviermusik als Hausmusik im 19. Jahrhundert spielte, und deren Titel und Motto völlig mit der üblichen Praxis der zeitgenössischen Komponisten in Dänemark und Deutschland übereinstimmen.<sup>19</sup>

Brix gliedert die Sammlungen der Charakterstücke in drei Phasen mit jeweils eigenem stilistischem Gepräge:

1835-1845: Nr. 7, 8, 9, 10, 11 und 12  
1846-1863: Nr. 13, 15, 16 und 17  
1864-1877: Nr. 19 und 23.

Die Werke mit programmatischem Inhalt gliedern sich in zwei Hauptgruppen, nämlich einerseits die Sammlungen oder Einzelstücke, an die sich literarische Texte knüpfen, andererseits aber Einzelstücke mit programmatischem Titel. Zur ersteren Gruppe gehören: *Sechs Charakterstücke* (Nr. 13), *Andantino* aus *Drei Klavierstücke* (Nr. 14), *Novellette* (Nr. 17) sowie *Klavierstücke* (Nr. 18), alle mit Texten von Hans Christian Andersen, ausgenommen die beiden letzten Stücke von Nr. 18, die mit Versen von Carl Andersen eingeleitet werden.

Zur letzteren Gruppe, den Werken mit programmatischem Titel, zählen: *Ballo Militare* (Nr. 12), *Schwedisches Heimweh*, *Sommer 1848* (Nr. 14), *Andantino religioso* (Nr. 28), *Alte Erinnerungen* (Nr. 29), *Hamburger Schottisch* (Nr. 30), *Heimweh* (Nr. 33), *Im Frühling* (Nr. 34), *Winter* (Nr. 35), *Der 20. Januar 1848* (Nr. 38), *Bellmansche Bilder* (Nr. 45), *Abendstimmung* (Nr. 47), *Im Volksliedton* (Nr. 48) sowie *Die Schwäne* (Nr. 54). Sowohl bei den einleitenden Texten wie bei den verschiedenen Titeln lässt sich bei Hartmann oft nur schwer ein eigentlicher Zusammenhang zwischen den Texten/Titeln und dem musikalischen Satz ergründen. Brix geht sogar so weit zu behaupten, dass die die sechs Klavierstücke Nr. 13 einleitenden Hans-Christian-Andersen-Gedichte „eher verwirrend als ‚verdeutlichend‘“ wirken.<sup>20</sup>

## A. SONATEN (SONATINE)

Hartmann hat vier Klaviersonaten (sowie einen unvollendeten ersten Satz zu einer fünften, siehe Anh. 2-3), eine Sonatine und eine Sonate für vierhändiges Klavier hinterlassen, was die folgende Aufstellung verdeutlicht:

Vierhändige Klaviersonate, op. 4, Ms. datiert 1826,<sup>21</sup> der letzte Satz 1888 gedruckt als *Petite Rondeau Opus 4* (1826).

16 Wie sie in Dan Fog, *Op. cit.*, erscheinen, da Fogs Katalog die nicht gedruckten Werke nicht einschließt.

17 Innerhalb der jeweiligen Kategorie wurde eine chronologische Reihenfolge der Werke angestrebt.

18 „Genre“ steht hier in Anführungszeichen, was markieren soll, dass es sich in einigen Fällen nicht um selbständige, profilierte Genres mit stilistischer Eigenart, sondern zuweilen nur um mehr oder weniger willkürlich gewählte Titel handelt.

19 Wie aus der nachfolgenden Einführung in die vielen unterschiedlichen Werke hervorgeht, lässt sich die Grenze zwischen eigentlicher Programmmusik und bloßen Stimmungstiteln nicht immer eindeutig festlegen. Diese Seite von Hartmanns Klaviermusik wird eingehender dargelegt in Niels Krabbe, „Udbredelsen af Hartmanns klavermusik“, *Fund og Forskning* 51 (2012), København 2012.

20 Lothar Brix, *Op. cit.*, S. 116.

21 *Sonate à 4 mains No 1 op. 4*. Das Manuskript besteht aus vier Sätzen: Allegro, Scerzo [sic], Allegro No 2 (mit dem in anderer Tinte geschriebenen Zusatz „duer slet ikke“ (taugt überhaupt nicht)), Adagio No 3 sowie Rondeau, Allegro assai. Die gedruckte Ausgabe von 1888 ist eines seiner zuletzt gedruckten Klavierwerke. Das Manuskript der ursprünglichen Sonatenfassung zeigt Spuren einer bedeutenden Bearbeitung durch Hartmann, bevor der Satz in Druck ging. Die Sonate ist nicht Teil der Sonaten in der vorliegenden Ausgabe.

# INDLEDNING

(fortsat fra bd. 1)

## NR. 12

### TRE KLAVERSTYKKER, OPUS 38

Disse tre klaverstykker optræder i kilderne både som en samling og som enkeltstykker. En enkelt kilde antyder, at de to sidste stykker i førsteudgaven i virkeligheden er tænkt som et og samme stykke i to dele (se *Description of Sources*). Hvorvidt der er en særlig anledning til de programmatisk titler, *Ballo Militare* og *Cantilena elegiaca* lader sig ikke afgøre.

## NR. 13

### SEKS KARAКТЕРSTYKKER, OPUS 50

Af en brevveksling mellem Hartmann og musikforlægger Delbanco fremgår det, at de seks karakterstykker er komponeret før H.C. Andersen skrev sine småvers, der indleder samlingen, idet Hartmann i et af de nævnte breve beder forlæggerne om at lade plads stå åben over noderne, således at Andersens vers kan indføjes, når han har fået dem skrevet.<sup>67</sup> Sammenhængen mellem de enkelte stykkers musikalske indhold og de tilføjede småvers er i øvrigt ikke altid ganske indlysende. F.eks. slutter – som det ofte er påpeget – det første digt med en skildring af de vilde svaner, der drager bort til lyden af en “Mol-Accord”, mens det pågældende stykke slutter i ren C-dur!

Samlingen har været meget udbredt både mens Hartmann levede og efter hans død. Wilhelm Hansens genudgivelse fra 1882 udkom i adskillige oplag, hver med sit bagsidekatalog, hvilket viser, at stykkerne i 1880’erne var yderst populære; og i 1912 blev den genudgivet af Adolf Ruthardt, ligeledes på Wilhelm Hansens musikforlag, nu med titelblad og tilføjede digte på tre sprog (dansk, tysk og engelsk).<sup>68</sup>

Den store udbredelse skyldes bl.a. det forhold, at Hartmann her nærmer sig det, som man receptionshistorisk – og lidt foragtligt – har kaldt “Salonmusik”, altså let spillelig og let fordøjelig musik (men med pianistisk *schwung*) med et vist programmatisk indhold.<sup>69</sup> Hertil kommer stykkernes særlige appel til børn og dermed stykkernes pædagogiske sigte.<sup>70</sup>

Inger Sørensen gør i sin gennemgang af de seks stykker opmærksom på, at Carl Nielsen bruger det andet stykke om sommerfuglen som et – for Nielsen fuldt acceptabelt – eksempel på anvendelsen af en programmatisk titel i sin berømte artikel, “Ord, Musik og Programmusik”.<sup>71</sup>

## NR. 14

### TRE KLAVERSTYKKER

Disse tre klaverstykker har næppe andet tilfælles, end at de alle oprindeligt blev trykt i serien *JULEHILSEN til Store og Smaa fra DANSKE COMPOSISTER* i årene 1848-51 og derefter udkom samlet under titlen *Tre Klaverstykker* (uden opusnummer).

Det første af stykkerne, *Svensk Hjemvee Sommeren 1848*, er formentlig inspireret af Hartmanns ophold på det fynske gods Tiselholt i sommeren 1848 midt under krigen med Tyskland, hvor han havde mødt en gruppe svenske officerer. I hvert fald modtog han efterfølgende et brev fra godsets ejer, Carl Ulrich Jørgensen, der kunne fortælle, at han havde sendt Hartmanns komposition til en af de svenske officerer som en slags erindring om svenskernes ophold på Tiselholt.<sup>72</sup>

Det tredje stykke, *Andantino quasi Allegretto*, indledes med et digt af H.C. Andersen (“Hun sidder derinde og spiller Klaver”), måske som en hyldest til Hartmanns hustru Emma, der i øvrigt døde 6. marts 1851, knap fire måneder efter at stykket var blevet trykt.<sup>73</sup> Stykket blev i øvrigt skrevet på en slags direkte opfordring fra forlæggerne Lose & Delbanco som svar på deres ønske om at få materiale fra Hartmann til et nyt klaverhæfte.<sup>74</sup>

67 Breve fra november og december 1848, i hvilke Hartmann gentagne gange må nævne, at han stadig venter på Andersens digte (*Breve*, nr. 370, 371 og 374).

68 Med pladenummer 15119 (copyright 1912); nr. 2, *Sommerfuglen*, udkom tillige samme år i særtryk med pladenummer 15119b. Oversættelserne af digtene er gengivet i *Description of Sources*.

69 Der savnes en nøjere undersøgelse af Hartmanns forhold til det 19. århundredes “salonmusik”.

70 Lothar Brix, *Op.cit.* s. 124 anfører et helt katalog over sådanne “børnestykker” for klaver fra det 19. århundrede både af danske og tyske komponister, berømtest blandt dem Schumanns *Kinderszenen*, opus 15 fra 1838.

71 Inger Sørensen, *Op.cit.*, s. 263-264. Carl Nielsens artikel fra 1909 er gengivet i John Fellow, *Carl Nielsen til sin Samtid*, København 1999, s. 125ff.

72 Se *Breve*, nr. 379 samt Inger Sørensen, *Op.cit.*, s. 261f.

73 Der er mange vidnesbyrd om, at H.C. Andersen nærrede stor hengivenhed for Emma Hartmann.

74 Brev fra Hartmann af 17.9.1850: “I Gjensvar paa Deres Ærede af 10<sup>de</sup> dennes meddeler jeg, at da der iblandt de forskellige Claveerstykker, jeg har skrevet, endnu ikke findes tilstrækkeligt Stof til et Hefte [...], maa jeg endnu i nogen Tid forblive i Deres Gjæld for

# INTRODUCTION

(continued from Vol. 1)

## NO. 12 THREE PIANO PIECES, OPUS 38

These three piano pieces appear in the sources, both as a collection and as individual pieces. One particular source suggests that the last two pieces in the first edition were actually conceived as one and the same piece, in two parts (see the *Description of Sources*). Whether there was any special occasion for the two programmatic titles, *Ballo Militare* and *Cantilena elegiaca*, cannot be determined.

## NO. 13 SIX CHARACTER PIECES, OPUS 50

An exchange of letters between Hartmann and the music publisher, Delbanco, shows that the six character pieces were composed *before* Hans Christian Andersen wrote his stanzas that introduce the collection, seeing as Hartmann, in one of the aforementioned letters, asks the publishers to leave room above the notes so that Andersen's stanzas can be inserted as soon the poet has finished writing them.<sup>66</sup> The connection between the individual pieces' musical content and the inserted versicle, moreover, is not always entirely obvious. For example, the first poem closes – and this has frequently been pointed out – with a description of the wild swans that are flying away to the sound of a “minor chord”, while the piece ends, unmistakably, in the key of C major!

The collection has been widely disseminated, both during Hartmann's lifetime and after his death. Wilhelm Hansen's re-issue from 1882 appeared in several impressions, each one embellished with a different catalogue list appearing on the respective back covers; this serves to substantiate that the pieces were extremely popular in the 1880s. In 1912, the collection was reissued by Adolf Ruthardt, and similarly published by Wilhelm Hansen, now with the title page and added poems appearing in three languages (Danish, German and English).<sup>67</sup>

The wide dissemination of this particular collection is partly due the fact that here, Hartmann is drawing close to that which – in terms belonging to reception history – and somewhat disparagingly – has been called “salon music”, that is to say, music that is easy to play and easy to digest (albeit with pianistic *schwung*), with a certain programmatic content.<sup>68</sup> Above and beyond this, there are the character pieces' special appeal to children and concomitantly the pieces' pedagogical aims.<sup>69</sup>

In her exposition about the six pieces, Inger Sørensen calls attention to the fact that Carl Nielsen, in his renowned article, “Words, music and program music”,<sup>70</sup> points toward the second piece, the one about the butterfly, as a fully acceptable (as far as Nielsen is concerned) example of the application of a programmatic title.

## NO. 14 THREE PIANO PIECES

These three piano pieces have hardly anything in common other than that they were all originally printed in the series *JULEHILSEN til Store og Smaa fra DANSKE COMPOSITER* [YULETIDE GREETINGS to Big Ones and Little Ones from DANISH COMPOSERS] during the years 1848-51 and that they were subsequently published, without opus number, as a group under the collective title, *Three Piano Pieces*.

The first of the pieces, *Svensk Hjemvee Sommeren 1848* [Swedish Homesickness, Summer of 1848], was presumably inspired by Hartmann's stay at Tiselholt, a country manor located on Funen, in the summer of 1848, in the midst of the war with Germany, where the composer had met a group of Swedish officers. In any event, he subsequently received a letter from the estate's owner, Carl Ulrich Jørgensen, who was able to report that he had sent Hartmann's composition to one of the Swedish officers as a kind of remembrance of the Swedes' sojourn at Tiselholt.<sup>71</sup>

<sup>66</sup> Letters from November and December 1848, in which Hartmann mentions repeatedly that he is still waiting for Andersen's poems (*Letters*, Nos. 370, 371 and 374).

<sup>67</sup> With plate number 15119 (copyright 1912); No. 2, *Sommerfuglen*, was also published separately the same year with the plate number 15119b. The translations of the poems are reprinted in the *Description of Sources*.

<sup>68</sup> There is a glaring lack in the literature on Hartmann of any detailed discussion of his relation to the nineteenth century's “salon music”.

<sup>69</sup> Lothar Brix, *Op. cit.*, refers, on p. 124, to an entire catalogue of these kinds of “children's pieces” for piano from the nineteenth century, composed by Danish and German composers – the most famous of these being Schumann's *Kinderszenen*, opus 15, from 1838.

<sup>70</sup> Inger Sørensen, *Op. cit.* pp. 263-264. Carl Nielsen's article from 1909 is reprinted in John Fellow, *Carl Nielsen til sin Samtid*, Copenhagen 1999, p. 125ff.

<sup>71</sup> See *Letters*, No. 379 and Inger Sørensen, *Op. cit.*, p. 261f.

# EINLEITUNG

(Fortsetzung aus Band 1)

## NR. 12

### DREI KLAVIERSTÜCKE OP. 38

Diese drei Klavierstücke treten in den Quellen als Sammlung wie als Einzelstücke auf. Eine Quelle deutet an, dass die beiden letzten Stücke der Erstausgabe in Wirklichkeit als ein und dasselbe Stück in zwei Teilen gedacht war (siehe *Description of Sources*). Nicht entscheiden lässt sich, ob für die programmatischen Titel *Ballo Militaire* und *Cantilena elegiaca* ein besonderer Anlass vorlag.

## NR. 13

### SECHS CHARAKTERSTÜCKE OP. 50

Aus einem Briefwechsel zwischen Hartmann und dem Musikverleger Delbanco geht hervor, dass die sechs Charakterstücke komponiert wurden, *bevor* Hans Christian Andersen seine kleinen, die Sammlung einleitenden Verse schrieb, da Hartmann in einem der erwähnten Briefe den Verleger bittet, über den Noten Platz zu lassen, sodass Andersens Verse eingesetzt werden können, wenn er sie geschrieben hat.<sup>67</sup> Der Zusammenhang zwischen dem musikalischen Inhalt der einzelnen Stücke und den hinzugefügten kleinen Versen leuchtet im Übrigen nicht immer ganz ein. Beispielsweise endet, worauf oft hingewiesen wurde, das erste Gedicht mit einer Schilderung der davon ziehenden wilden Schwäne zum Klang eines „Mollakkords“, während das entsprechende Stück in reiner C-Dur endet!

Die Sammlung war zu Hartmanns Lebzeiten und nach seinem Tod weit verbreitet. Wilhelm Hansens neue Ausgabe von 1882 erschien in mehreren Auflagen, jede mit eigenem Rückseitenkatalog, der zeigt, dass die Stücke in den 1880er Jahren äußerst beliebt waren. Die Sammlung wurde 1912 von Adolf Ruthardt, ebenfalls im Musikverlag Wilhelm Hansen, neu herausgegeben, jetzt mit Titelblatt und hinzugefügten Gedichten in drei Sprachen (Dänisch, Deutsch und Englisch).<sup>68</sup>

Die Sammlung fand u.a. deshalb so weite Verbreitung, weil sich Hartmann hier dem rezeptionshistorisch etwas verächtlich als „Salonmusik“ bezeichneten Stil annähert, also einer leicht zu spielenden und leicht verdaulichen Musik, wenngleich mit pianistischem *Schwung* und mit einem gewissen programmatischen Inhalt.<sup>69</sup> Hinzu kommt, dass die Stücke Kinder besonders ansprachen und damit auch ein pädagogisches Ziel verfolgten.<sup>70</sup>

Inger Sørensen weist in ihrer Analyse der sechs Stücke darauf hin, dass Carl Nielsen in seinem berühmten Aufsatz „Ord, Musik

og Programmusik“ (Worte, Musik und Programmmusik) das zweite Stück über den Schmetterling als das – für Nielsen völlig akzeptable – Beispiel eines programmatischen Titels anführt.<sup>71</sup>

## NR. 14

### DREI KLAVIERSTÜCKE

Diese drei Klavierstücke haben kaum etwas anderes gemein, als dass alle ursprünglich 1848-51 in der Reihe *JULEHILSEN til Store og Smaa fra DANSKE COMONISTER* (Weihnachtsgrüße an Große und Kleine von dänischen Komponisten) gebracht wurden und danach ohne Werknummer unter dem Titel *Tre Klaverstykker* (Drei Klavierstücke) erschienen.

Das erste Stück, *Svensk Hjemvee Sommeren 1848* (Heimweh nach Schweden Sommer 1848) war vermutlich von Hartmanns Aufenthalt auf dem auf der Insel Fünen gelegenen Gut Tiselholt inspiriert, wo er mitten im Krieg mit Preußen den Sommer 1848 verbrachte und eine Gruppe schwedischer Offiziere kennengelernt hatte. Jedenfalls erhielt er danach einen Brief von Gutsbesitzer Carl Ulrich Jørgensen, der berichten konnte, dass er Hartmanns Komposition an einen der schwedischen Offiziere geschickt habe als eine Art Erinnerung an den Aufenthalt der Schweden auf Tiselholt.<sup>72</sup>

Das dritte Stück, *Andantino quasi Allegretto*, wird mit einem Gedicht von Hans Christian Andersen eingeleitet („Hun sidder derinde og spiller Klaver“), vielleicht eine Huldigung an Hartmanns

67 Briefe vom November und Dezember 1848, in denen Hartmann wiederholt erwähnen muss, dass er immer noch auf Andersens Gedichte warte (*Breve*, Nr. 370, 371 und 374).

68 Mit Plattennummer 15119 (Copyright 1912); Nr. 2, *Schmetterling*, erschien außerdem im gleichen Jahr als Sonderdruck mit der Plattennummer 15119b. Die Übersetzung der Gedichte in *Description of Sources*.

69 Hartmanns Haltung zur „Salonmusik“ des 19. Jahrhunderts ist noch nicht näher untersucht worden.

70 Lothar Brix, *Op. cit.*, S. 124 führt einen ganzen Katalog solcher aus dem 19. Jahrhundert stammender „Kinderstücke“ für Klavier auf, und zwar von dänischen wie deutschen Komponisten. Am berühmtesten sind Schumanns *Kinderszenen* op. 15 von 1838.

71 Inger Sørensen, *Op. cit.*, S. 263-264. Carl Nielsens Aufsatz von 1909 steht in John Fellow, *Carl Nielsen til sin Samtid*, København 1999, S. 125 ff.

72 Siehe *Breve*, Nr. 379 sowie Inger Sørensen, *Op. cit.*, S. 261f.

# **FORKORTELSER | ABBREVIATIONS | ABKÜRZUNGEN**

b.	bar
bb.	bars
<i>DK-Kk</i>	Det Kongelige Bibliotek, København (The Royal Library, Copenhagen / Die kgl. Bibliothek, Kopenhagen)
marc.	marcato
m.d.	mano destra
m.s.	mano sinistra
No.	number
Pl.No.	plate number
pf.1	upper staff
pf.2	lower staff
stacc.	staccato
t.	takt
ten.	tenuto

## CRITICAL COMMENTARY

### [NO. 12] TRE KLAVERSTYKKER, OPUS 38

- A Print, first edition
- B Print
- C Print (Nos. II and III)
- D Autograph, fair copy (No. II)

**A** Print, first edition.  
Title page: "BALLO MILITARE / CANTILENA ELEGIACA / ALLEGRO GRAZIOSO / für / Piano=forte / componirt von / I.P.E. HARTMANN. / Ehremitglied des Norddeutschen Musikvereins in Hamburg / Ritter vom Dannebrog / Op. 38 / [...] / Schubert & C<sup>o</sup> Hamburg Leipzig & New York / Kopenhagen, Lose & Olsen / [...]"  
11 pages.  
Pl. No. 757 (1845).<sup>43</sup>

**B** Print.  
Title page: "TRE KLAVERSTYKKER / AF / J.P.E. HARTMANN / Op. 38. / Nr. 1. Ballo militare / Nr. 2. Cantilena elegiaca. / Nr. 3 Allegro grazioso. / Ny revideret Udgave. [...] KJØBENHAVN. / WILHELM HANSENS MUSIK-FORLAG."  
Three volumes with the same title page, 9 pages, 3 pages, 5 pages.  
On the title page of No. 1, the copy in *DK-Kk* has the following addition in pencil: "Forsynet med Fingersætning af Aug.W."<sup>44</sup>  
Pl. Nos. 8742, 8743 and 8744 (1884).<sup>45</sup>

**C** Print (Nos. II and III).<sup>46</sup>  
No title page. Title on p. 1: "CANTILENA ELEGIACA."  
At the bottom of p. 1: "Omnibus f. Pfte. 2<sup>e</sup>. Jahrg. N<sup>o</sup>. 24. Verlags-Eigenthum v. Schubert et C<sup>o</sup>."  
(1845).<sup>47</sup>  
Contents:  
Nos. II and III, presented as two parts under the same heading, as *Cantilena Elegiaca*.  
4 pages. Apparently printed from the same plates as **A**, omitting the plate number and with new pagination.

**D** Autograph, fair copy (No. II).  
*DK-Kk*, Hartmanns Samling, Kapsel H-K.  
Title above the first stave: "N<sup>o</sup> 2 Cantilena elegiaca". No indication of name of the composer.  
One bifolio, 10 staves, 24.5x34.5 cm; pp. 3-4 blank.

Written in ink. The manuscript is heavily damaged.  
Because of the fact that bb. 17-18 of all the printed editions are missing in **D**, it is not likely that **D** was the printing copy for any of these editions.

It is not quite clear whether Nos. II and III are to be understood as two separate pieces or two movements of the same piece. The typography of the printed editions **A** and **C** indicates that the title *Cantilena elegiaca* may refer to both pieces, even though they are numbered "2" and "3". Especially **C** is ambiguous on this issue.

**D** was probably used as the printing copy of No. II, *Cantilena elegiaca*, in **A** (no manuscript sources are known for Nos. I and III of **A**). No differences between the print from 1845 (**A**) and 1884 (**B**) apart from the fact that **A** is almost without indication of articulation which is amply marked in **B**.

Accordingly, **B** is chosen as the main source, even if it is not known whether Hartmann was involved in this edition from 1884; the indication of fingering in **B** was probably added by August Winding and is not included in the present edition.

### [NO. 13] SEKS KARAKTERSTYKKER, OPUS 50

- A Print, first edition
- B Print
- C Print

**A** Print, first edition.  
Title page: "6 / CHARACTEERSTYKKER / komponerede / som Studier for Pianoforte / AF / J.P.E.HARTMANN. / Med indledende Smaavers / af / H.C.Andersen / 1<sup>ste</sup> Hefte Op. 50. [2<sup>det</sup> Hefte.] / Kjøbenhavn. / forlagt af C.C. Lose & Delbanco."<sup>48</sup>  
2 volumes, 7 pages and 13 pages.

<sup>43</sup> Dating according to *DF*, p. 16. Hofmeister XIX. March 1845.

<sup>44</sup> "Fingering added by Aug[ust] W[inding]."

<sup>45</sup> Dating according to *DF*, p. 16.

<sup>46</sup> Copy in *DK-Kk*. The edition is not mentioned in *DF*.

<sup>47</sup> In *Hofmeister XIX*, March 1845.

<sup>48</sup> "6 Character Pieces, Composed as Studies for the Piano by J.P.E. Hartmann. With introductory small poems by H.C. Andersen".



## EDITORIAL EMENDATIONS AND ALTERNATIVE READINGS

### NO. 12 TRE KLAVERSTYKKER, OPUS 38

No. 1 Bar	Part	Comment
		<i>A: Allegro marcato. MM ♩ = 208</i>
2-3	pf.2	lower part: slur added by analogy with pf.1
9	pf.2	third crotchet: stacc. added by analogy with b.8
27, 28, 32	pf.2	<i>A: chord 2: marc.</i>
35, 36	pf.1	chord 1: <i>ten.</i> added by analogy with bb.210, 211
38	pf.1	second crotchet lower part: stacc. added by analogy with pf.2
39, 40	pf.1	chord 1: <i>ten.</i> added by analogy with bb.214, 215
42	pf.1	second and third crotchet lower part: stacc. added by analogy with pf.2
43-44	pf.1	lower part: slur added by analogy with pf.2
45-46	pf.1	lower part: slur added by analogy with pf.2
47-48	pf.1	lower part: slur added by analogy with pf.2
49, 50	pf.1	lower part: stacc added by analogy with pf.2
69	pf.2	note 1: stacc. added by analogy with pf.1 and b.176
76, 77, 79.		
82, 83	pf.1	lower part note 1: stacc. added by analogy with pf.2
78	pf.1	chord 1: stacc. added by analogy with pf.2
80	pf.1	chord 1: stacc. added by analogy with pf.2
84	pf.1,2	chord 1: stacc. added by analogy with b.80
99	pf.1	marc. added by analogy with pf.2
110, 111	pf.2	lower part note 2: stacc. added by analogy with upper part
112	pf.1	upper part note 1: stacc. added by analogy with notes 2-3
118, 119	pf.2	lower part note 2: stacc. added by analogy with upper part
120-121	pf.1	lower part: stacc. and slur added by analogy with upper part and pf.2
146, 147	pf.2	last chord: stacc. added by analogy with bb.118, 119
159, 160,		
163, 164	pf.1	chord 1: marc. added by analogy with bb.27, 28, 31, 32
163, 164	pf.2	chord 2: $D^{\flat}$ , $d^{\flat}$ emended to $D^{\sharp}$ , $d^{\sharp}$ by analogy with bb.31, 32 (copyist's error?); chord 2: stacc. added by analogy with bb.159, 160
177-178	pf.2	lower part: slur added by analogy with pf.1
181	pf.2	note 2: marc. added by analogy with b.6
202	pf.1	chord 4: stacc. added by analogy with b.203
213	pf.1	lower part second crotchet: stacc. added by analogy with pf.2
217	pf.1	lower part second and third crotchet: stacc. added by analogy with pf.2
218	pf.2	beginning of slur emended from note 1 to note 2 by analogy with pf.1 and b.43
218-219	pf.1	lower part: slur added by analogy with pf.2
220-221	pf.1	lower part: slur added by analogy with pf.2
222-223	pf.1	lower part: slur added by analogy with pf.2
224, 225	pf.1	lower part: stacc added by analogy with pf.2
249	pf.2	note 1: stacc. omitted by analogy with pf.1 and bb.6, 74
264-265	pf.2	tie from second crotchet of b.264 to first crotchet of b.265 added by analogy with bb.263-264
283-284	pf.1,2	<i>A, B:</i> notated as one bar of double length

Bar	Part	Comment
No. 2 Bar	Part	Comment
		<i>A: ♩ = 56; D: Andantino</i>
		<i>A: legato</i>
+1		
13	pf.2	third and fourth quavers: as in <i>A, B, C; D:</i> third and fourth quavers: $d^{\sharp}$ , $d^{\flat}$
14	pf.1	<i>A:</i> chord 1: $G^{\flat}$ , $g^{\flat}$ ; <i>D:</i> lower part, note 1: $\downarrow f^{\sharp}$ ; <i>D: p</i>
16	pf.1,2	<i>D:</i> chord 5: <i>cresc.</i>
17-18		missing in <i>D</i>
19	pf.1,2	<i>D: dim.</i>
26	pf.1	<i>A, C, D:</i> upper part chord 5: $b^{\flat'}$
27	pf.2	beginning of slur moved from note 5 to note 6 by analogy with pf.1
30	pf.2	<i>A, D:</i> chords 1-4: arpeggio missing
31	pf.1	<i>A:</i> upper part, notes 7-8: $a^{\flat'}$ - $b^{\flat'}$
32-43	pf.1,2	<i>A, C:</i> erroneously notated with four key signatures instead of five
33	pf.2	<i>D:</i> last chord: $b^{\flat}$ , $d^{\flat''}$ , $a^{\flat''}$ ( $d^{\flat''}$ instead of $d^{\flat''}$ probably being a slip of the pen on Hartmann's part)
35	pf.1	chords 2-3, 5-6: redundant slurs omitted because of the slur of bb.35-36
35, 36	pf.1	<i>D:</i> lower part: marc.
36	pf.1	chords 2-3: redundant slur omitted because of the slur of bb.35-36
39	pf.2	chord 3: as in <i>A, B, C; D:</i> chord 3: $a$ , $c$ (not $a^{\flat}$ , $c$ ) with a $\sharp$ before the $a$ (probably a slip of the pen on Hartmann's part)
No. 3 Bar	Part	Comment
		<i>A: Allegro commodo grazioso. M.M. ♩ = 152 (♩ should probably be read ♩); A, C:</i> erroneously notated with three key signatures instead of four
16	pf.1,2	<i>A:</i> double bar
18	pf.1	upper part note 2: stacc. added by analogy with bb.17, 19
27, 28	pf.1	seventh quaver: stacc. omitted because of slur and tie
30	pf.2	<i>A:</i> note 5: $\sharp$
32	pf.2	<i>A:</i> note 5: $\sharp$
52	pf.2	<i>A:</i> notes 2-3: $f^{\flat}$ - $a^{\flat'}$
65	pf.1	lower part note 2: marc. added by analogy with b.61

### NO. 13 SEKS KARAKTERSTYKKER, OPUS 50

No. 1 Bar	Part	Comment
13	pf.2	slur and stacc. added by analogy with bb.9, 11
15	pf.2	slur added by analogy with bb.12, 14
16	pf.2	chord 1: stacc. added by analogy with bb.17
No. 2 Bar	Part	Comment
3, 4	pf.2	first quaver: stacc. added by analogy with bb.6-9
5	pf.2	first and fourth quaver: stacc. added by analogy with bb.6-9
7	pf.2	fifth and sixth quaver: stacc. added by analogy with b.8
18 <sup>u</sup>		<i>smorz.</i> added by analogy with b.18 <sup>i</sup>
20	pf.1	note 5: stacc. added by analogy with note 1
22	pf.1	note 5: stacc. added by analogy with note 1

# CHRONOLOGICAL CONCORDANCE OF HARTMANN'S PIANO WORKS IN THE PRESENT EDITION

HW number <sup>1</sup>	Title	Opus number	Year <sup>2</sup>	Dan Fog <sup>3</sup> number	HW number <sup>1</sup>	Title	Opus number	Year <sup>2</sup>	Dan Fog <sup>3</sup> number
25	Grand Vals		1826		45	Bellmanske Billeder.			
6	Rondeaux Brillants	6	1829	17		Menuetter		1852/1859	35
26	Fantasi	7	1831	18	3	Sonate i F dur		1853-54/1944	49
7	Capricer	18	1835/1837	19	41	Albumsblad		1854	
27	Klaverstykke		1837		16	Fantasistykker	54	1855	33
8	Deux Pièces				42	Polkamæssig		1857	
	Caractéristiques	25	1839	20	43	Sct. Hansaften Vals		1859/1860	
9	Tre Genrestykker		1841		44	Sjællandsk Reel		1859/1860	
28	Introduktion og Allegro				46	Stambogsblad		1862	
	Religioso	26	1840	21	4	Sonatine i G dur		1863	36
31	Canzonetta		1840	23	18	Klaverstykker		1864	37
10	Otte Skitser	31	1840-41/1842	25	19	Studier og Novelletter	65	1866	39
30	Hamborger-Skotsk		1841	22	20	To Klaverstykker		1866	38
1	Sonate i d mol	34	1841/1842	24	47	Aftenstemning		1869	40
29	Gamle Minder		1842		21	Fantasistykke		1869/1871	41
11	Seks Tonestykker i				48	I Folkevisen-Tone		1870	
	Sangform	37	1842/1843	26	49	Albumsblad		1871	42
32	Indfald		1844		50	Efter Motiv af en svensk			
12	Tre Klaverstykker	38	1845	27		Folkevisen		1874	
36	Langsom Vals		1847		22	Fantasistykke		1874/1875	44
37	Stambogsblad		1847/1900	48	5	Sonate i a mol	80	1876-83/1885	47
33	Hjemvee		1847		23	Klaverstykker fra ældre			
34	Om Foraaret		1847			og nyere Tid	74	1877/1878	45
35	Vinteren		1847		51	Stambogsblad No. 1		1878	
38	Den 20de Januar 1848		1848	28	52	Stambogsblad No. 2		1879	
13	Seks Karakterstykker	50	1848/1849	31	24	Thema med 14 variationer			1881
14	Tre Klaverstykker		1848-1851	30	53	[Stykker for Johann Peter			
39	Langsom Menuet		1849			Hartmann]		1881	
40	[Klaverstykke, 1849]		1849		54	Svanerne		1882	
2	Sonate i g mol		1851		55	I en Stambog		1885	
15	Etudes instructives	53	1851/1852	32	56	Marsch		? <sup>4</sup>	
17	Novellette i seks								
	Smaastykker	55	1852-55/1855	34					

<sup>1</sup> *Hartmann Works*, number used by the present edition.

<sup>2</sup> Years separated by a slash indicate year of composition and year of first edition respectively.

<sup>3</sup> Dan Fog, *Hartmann-Katalog. Fortegnelse over J.P.E. Hartmanns trykte kompositioner*, Copenhagen 1991.

<sup>4</sup> The only work of the present edition which it is not possible to date.